

*Festividades*

5  
PTAS.



**Extraordinario dedicado al VII Centenario**  
**de la Fundación de Castellón**

# AGRO-CAMP

**MAQUINARIA AGRÍCOLA**

Fola, 36

Tels. 1817 y 1968

**CASTELLON**

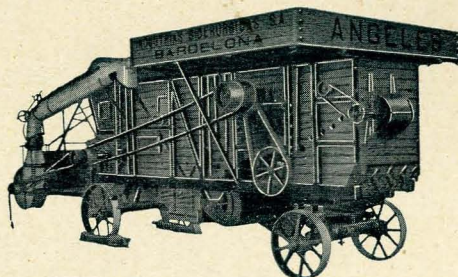
**INDUSTRIAS SIDERÚRGICAS, S. A.**

**TRILLADORAS ANGELES**

*Menos esfuerzo*

*Más economía*

*Mayor producción*



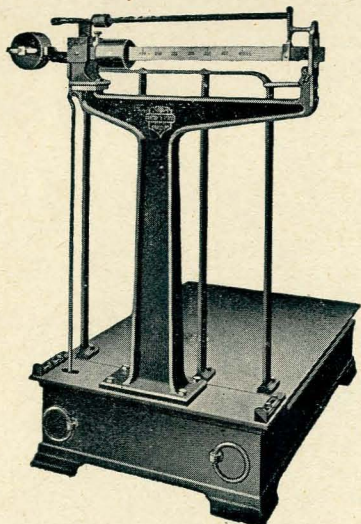
**Motores Diesel MATACÁS**

AGRICULTURA, INDUSTRIA Y MARINA

**Motores, Alternadores, Dinamos INDAR**

**Grupos Electro-Bombas INDAR-MAR**

*Economía en el coste, al obtener más litros por peseta empleada*



**BÁSCULAS Y ARCAS**

**ANTONIO ARISÓ**

● CALIDAD Y GARANTÍA ●

UNICA DIRECCIÓN: MALLORCA, 109

TELÉF. 23-67-48

**BARCELONA**

Tractores de vía y agrícolas - Maquinaria para vinos y aceites - Arados corrientes y viñeros para tractor - Abrezanjas - Subsoladores - Cultivadores - Gradas - Aparatos especiales para moto-cultivo - Ruedas metálicas para tractores - Cortadores de sarmientos para ensilaje - Embragues - Transmisión de fuerza - Acoplamientos - Instalaciones de riego - Maquinaria para obras - Motobombas para pulverizar - Proyectos y presupuestos

**SULFATADORAS IRUMSA**

**Representaciones exclusivas para Castellón y su provincia**

# Festividades

## Castellón, cumple siete siglos

Castellón, va a vestir sus mejores galas, para celebrar como merece, el VII Centenario de su fundación. ¡Siete siglos de existencia!

Siete siglos hace, que el Rey D. Jaime el Conquistador, autorizó el traslado de Castellón, del monte al llano, a petición del Lugarteniente General del Reino de Valencia, D. Ximén Pérez de Arenós.

Nuestro pueblo, ha sabido calibrar dicha efemérides y en el ambiente de la ciudad, se advierte su emoción, su nerviosismo, ante las jornadas excepcionales que se aproximan. Todo nos hace presagiar, que durante esas jornadas—únicas en nuestra vida— Castellón va a ofrecer a España, lo mejor de sus arcas. Su luz, su alegría, el arte de sus artistas, todo ello aureolado por la belleza de sus mujeres y ofrecido a la memoria de sus antepasados, que seguramente nunca pudieron imaginar, que Castellón alcanzaría los días de esplendor en que vivimos.

El grito ya clásico de ¡ESPAÑOLES, CASTELLÓN OS ESPERA!, es lanzado a los vientos por todas las gargantas castellonenses.

FESTIVIDADES, unida ya a las fiestas de la Magdalena, desde el resurgimiento de éstas, se une alborozada con su aire juvenil y moderno y aparece hoy, con sus mejores aditamentos, como clarín anunciador de nuestras fiestas y llevando en su portada la representación genuina de la mujer castellonense, en la figura de la Reina de las Fiestas del Centenario, Srta. Amparo Fabra Gasset, desea a Castellón entero unas felices fiestas, a la provincia, en nombre de Castellón, agradece su entusiasta colaboración para el esplendor de éstas y a España toda la invita a presenciar, lo mejor que Castellón le puede ofrecer.

Madalena, ¡¡Vitol!!



#### NUESTRA PORTADA:

Srta. Amparo Fabra Gasset  
Reina de las Fiestas

#### COLABORAN:

D. Benjamín Fabregat  
Pascual de Aurancia  
D. Angel Moisés  
D. Clemente Cerdá  
D. Rogelio Puig  
D. Vicente Gimeno Michavila  
D. Carlos G. Expresati  
Srta. Nieves Rueda  
D. Bernardo Artola  
D. Miguel Peris  
Srta. Cristina María Alloza

#### FOTOGRAFÍAS de:

Mas, A. Sánchez, V. Sánchez,  
Galart, «Wamba», NO-DO,  
Cuesta, Gyenes, Valentín Javier,  
Vidal, Aumente y Colón

#### DLBUJOS de:

Meseguer  
Sales Boli  
Martínez de León  
Ibáñez Alicart  
Carbonell  
Tony  
Alejo Vidal

#### EDITOR Y DIRECTOR:

Carlos Murria

#### DIRECTOR COMERCIAL:

Vicente Escura

#### IMPRESA:

Portada y hojas centrales, en  
Hijos de F. Armengot.

Hojas interiores, en «Gráficas  
La Magdalena»

#### TIRADA:

4.000 ejemplares

Folia 36

Tels. 1817 y 1968

A G...  
MAQUINARIA AGRÍCOLA  
CASTELLÓN

INDUSTRIAS... S.A.

Menos fuerza

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...

Castellón...  
D. Xim...



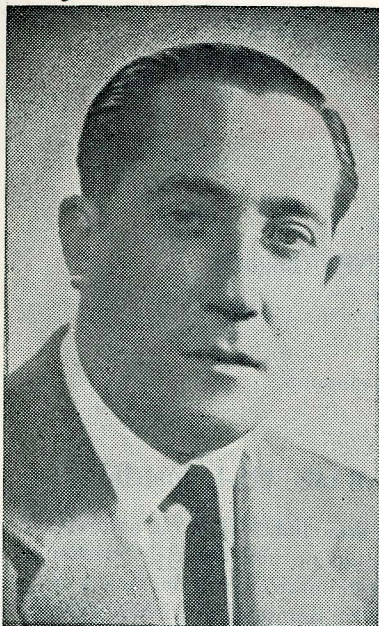
S. E. El Jefe del Estado  
D. Francisco Franco Bahamonde

EXPANADORAS IRUMSA

Exclusivas para Castellón y su provincia

# Nuestras primeras

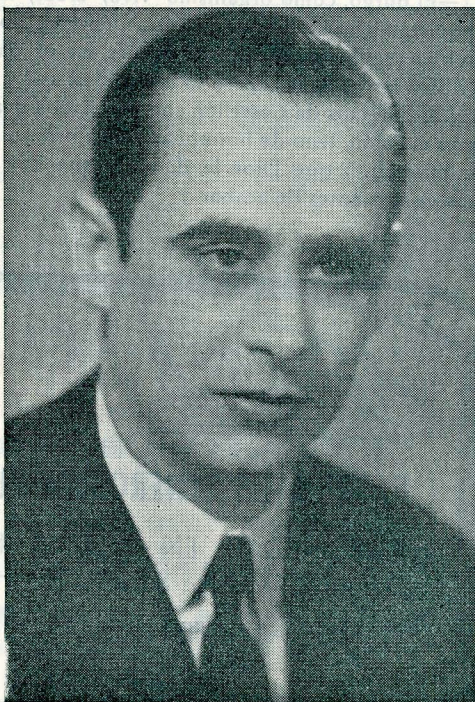
# Autoridades



Excmo. Sr. Gobernador Civil  
y Jefe Provincial del Movimiento  
*D. Luis Julve Ceperuelo*



Ilmo. Sr. Presidente  
de la Excmo. Diputación Provincial  
*D. José Ferrandis Salvador*



Ilmo. Sr. Alcalde de la Ciudad  
*D. Carlos Fabra Andrés*

# Encuestas de

# "Festividades"

## D. JUAN ADSUARA.-Escultor

- Estimo como mi más legítimo orgullo, ser hijo de Castellón. Admiro su luz, su campo y la belleza de sus mujeres. Sus más humildes rincones tienen para mí, un gran sentido evocador.
- Es un pueblo esencialmente acogedor.
- Urbanísticos, aunque éstos se están subsanando aceleradamente.

## D. CARLOS G. ESPRESATI.-Ingeniero

- No. Yo como persona particular tengo derecho a conformarme con la modestia de mi posición social, pero como castellanense tengo el deber de ambicionar siempre mayor luz y florecimiento para mi ciudad. ¡Siempre más!
- La belleza de su paisaje y la honestidad de su paisanaje.
- Su apatía y su conformismo.

## D. JOSÉ PACHÉS MARÍ.-Agricultor

- Mucho.
- Todas.
- Ninguno.

## D. ANGEL SANCHEZ GOZALBO.-Médico

- Quizá la misma Ciudad, mejor esta vieja Villa de labriegos y menestrales, pudiera contestarle a la pregunta con su amplitud topográfica actual y la ambición que late en su seno. Sus hijos debemos tener una insatisfacción permanente y luchar contra la quietud y el marasmo.
- La honestidad y modestia de sus vecinos, desde Peretó de Fraga, hasta cualquiera de los Agost o Fabregat actuales, pongo por caso, crearon mesura y contención y nos libraron de dar saltos en el vacío.
- El burgo, como organismo vivo, crece; las hipertrofias y enquistamientos de unas y otras épocas, no siempre han sido bien regulados. Apriorísticamente, en el papel se trazan muy bien las ciudades ¿pero es la realidad así?
- Los defectos de Castellón son heredados y ahora que tenemos el cajón lleno de hormonas venga pronto quien las sepa bien manejar. Y que Dios le ilumine, que hoy vemos tantas cosas ya feas antes de acabar...

## D. JOSÉ FERRER FORNS.-Abogado

- Sí.
- Todas.
- Al auténtico pueblo, ninguno.

## D. LUIS RODRÍGUEZ BAJUELO.-Industrial

- Habiendo nacido en esta ciudad, siento la natural satisfacción de castellanense; pero no con esa ciega pasión que lleva a muchos a proclamar lo nuestro como lo mejor, ni por el contrario a afirmar que todo son defectos en nuestro pueblo.
- Como virtudes hemos de convenir en el carácter modesto, sencillo, trabajador, bondadoso y serio de nuestras gentes. En el aspecto urbano ha mejorado mucho la ciudad. En el aspecto industrial y comercial, la transformación y mejora ha sido tan enorme y rápida, que no hace falta ser viejo para poderlo atestiguar y por ello, cuando nos azota alguna calamidad que se refiera concretamente al campo, se deja sentir muchísimo menos por ser ya muy crecida la masa que absorbe aquellas actividades.
- Ese famoso «ya está bé»—muy nuestro—ha determinado el que en muchos aspectos no se haya conseguido que nuestra ciudad haya adquirido más rango de capital.

Son igualmente defectos, en mi concepto, el perímetro excesivo del casco de la ciudad, las casas de una nave—tipo tubo—, la falta de un hotel de cierta categoría; la estación del Norte; la falta de una estación de autobuses; el pavimentado de muchas calles, etc.

De todas formas con la ejecución que se lleva a cabo de nuevos edificios oficiales; la urbanización proyectada de amplios sectores y la continuidad en el pavimento y alumbrado de numerosas calles, puede predecirse que dentro de diez años, habrá mejorado notablemente el aspecto de Castellón.

## D. JAIME NOS RUIZ.-Director de «Mediterráneo»

- Satisfecho, no; orgulloso. Orgulloso de sentirme hijo de un pueblo que ha progresado tanto y que tantísimo puede progresar. Orgulloso, además, de vivir en él en un momento en que se ha dado cuenta de sus propias virtudes y posibilida-



FABRICA DE GENEROS DE PUNTO

ESPECIALIDAD EN MEDIAS FINAS  
DE RAYÓN, SEDA E HILO

CAMISetas DE FELPA\*FAJAS DE LANA

Julio Monfort y C.<sup>a</sup>

Villafranca del Cid

Cumpliendo órdenes del director, bastante aficionado a poner a las personas en aprietos ique, ya, ya!, nos hemos acercado a diversos castellonenses, de profesión distinta todos ellos y cuyo amor y pasión por la ciudad, está archiprobado, a preguntarles lo siguiente:

- 1.º Ahora que Castellón cumple 700 años, ¿está V. satisfecho de nuestra ciudad?
- 2.º ¿Qué virtudes le encuentra?
- 3.º ¿Y qué defectos?

Lo bonito, sería conocer las respuestas de todo Castellón, pero como el espacio no nos lo permite, conformémonos con conocer lo que han respondido, los que para ello han sido requeridos.

La satisfacción por la situación actual de Castellón, destaca en todos ellos, y la nuestra es igual o mayor, por vernos honrados con su presencia, en nuestras páginas. Hasta la próxima.

Por la transcripción,  
**FÉLIX DE LA PLANA**

des y se ha decidido a poner las primeras en acción para explotar al máximo las segundas.

—A Castellón ciudad le encuentro, sobre todo como virtud inigualable, esa de ser capital provinciana tranquila y acogedora, quizá no ideal para gentes de vida tumultuosa y agitada, o ansiosas de grandes diversiones, pero muy atractiva para los «castelloneros», reposados y tranquilos, muy de acuerdo con este marco, de vivir a ritmo medio que Castellón nos ofrece. Esto es lo que creo atrae tanto a los forasteros que viven aquí unos años y se entroncan tan fácilmente con este estilo de vida.

La mayor virtud de Castellón pueblo es, me parece, nuestra clásica sobriedad, ese tono modesto y medio de estilo de vivir y hacer, ese temor al ridículo clásico, que al hijo de Castellón le contiene a veces, como a Castellón mismo por debajo de sus posibilidades, pero que dá a todas nuestras cosas, hasta las mismas fiestas, un severo rango de grandeza, porque solo hacemos con toda el alma aquello para lo que nos sentimos perfectamente capaces.

—Los propios de un pueblo en el fondo labradores: suspicacia y excesiva modestia. Aunque la verdad es que son defectos mínimos teniendo en cuenta que los hombres hemos de tener alguno.

Si Castellón, pueblo y ciudad, siendo como es, diera vuelo más amplio a sus ambiciones y esfuerzos, sería casi perfecto. Aunque también ahora para nosotros, sus hijos aquí enraizados, y hasta para los que viven alejados de ese «campanar» inolvidable, ¿qué hay mejor en el mundo que este pedacito de Plana?

#### **D. RAFAEL RIBES PLA.-Comerciante**

—Sí estoy satisfecho. Quizás esta misma pregunta hecha hace unos años, pocos por cierto, no hubiera sido contestada ni en el mismo sentido, ni con idéntica firmeza. Pero ahora, gracias a la sabia administración de nuestro municipio, nuestra ciudad ha emprendido un vuelo de la categoría que le corres-

ponde, y que va cada día tomando más ambiente de verdadera capital, con sus calles pavimentadas, alumbrado, jardines (aunque falta bastante por hacer en este terreno) y otros proyectos de urbanización y ensanche, que Castellón nos honra y que cada castellonense debe esforzarse un poco por honrar a Castellón.

—Entre las concedidas por Dios, el estar nuestra ciudad enmarcada por un campo que encierra tan singular belleza, tanto contraste armónico unas veces cuando miramos hacia el mar y tan agreste otras cuando miramos al monte, así como el clima tan delicioso de que disfruta.

—La cortedad de espíritu. El «ché, ya está bé», nos pierde. Si en lugar de este defecto, tuviéramos un poco el de ser fanfarrones, Castellón pesaría más en el ambiente nacional, su riqueza sería superior y más avanzada técnicamente y hubiéramos sacado mejor partido de todo y de todos.

#### **D. VICENTE TRAVER TOMAS.-Arquitecto.**

—Satisfecho, pero con el deseo de que sea Castellón entre las ciudades lo que son sus naranjos entre los árboles.

—La seriedad, la honradez y el trabajo.

—Ninguno.

#### **D. JAIME BELLVER HUGUET**

**Corredor de Comercio**

—¿Y cómo no? O es que usted quiere que yo vaya poniendo defectitos, faltitas, peguitas, señalando bachitos, que si pudo hacerse esto, lo otro y lo de más allá, que si pudo hacerse tal o cual, para que luego se me disgusten las autoridades locales y a lo mejor para que se me enfade el Alcalde? No, no, amigo. ¡Paz, paz y paz!

—¿Virtudes? Todas. Y con esta respuesta quedamos todos contentos.

—¿Defectos? ¡Hombre! ¡Por los clavos de Cristo! Defectos ninguno.

# “HIDROL”

**FÁBRICA ESPAÑOLA DE IMPERMEABILIZANTES**

**CARLOS SAFRANEZ**

(Ingeniero Dr. Ing.)

Especialidad en impermeabilizaciones elásticas de Terrazas, Sótanos, Balsas y Paredes. Realizadas por operarios especialistas y garantizadas

Delegación en **CASTELLÓN**  
Gral. Aranda, 20 - Tel. 1505

**V A L E N C I A**  
Avenida Navarro Reverter, 2  
Teléfonos 10547 y 15132

# Isidoro del Moral

SASTRE

Huerto de Mas, 2

CASTELLÓN

# Jacet

SOCIEDAD ANÓNIMA DE CERÁMICA

General Aranda, 34  
Teléfono 1695  
CASTELLÓN

# Electricidad Radio

Alquiler de equipos de amplificación

# Casa García

José Antonio, 11

Teléfono 1502

# Cooperativa Agrícola San Isidro

DE CASTELLÓN

Y

CAJA RURAL DE CRÉDITO

## FUNCIONES QUE ABARCA:

Compra-venta de abonos, semillas, aperos agrícolas, etc.

## OPERACIONES

### QUE REALIZA:

Libretas de ahorro, al 2% anual, devengando intereses el siguiente día de la imposición y acumulando éstos al semestre.

Cuentas corrientes a la vista, al 1% anual.

Imposiciones a plazo fijo, al 3% anual.

Préstamos con garantía personal y garantía hipotecaria, al 5% anual.

# Ultramarinos

# Juan Capriz

Plaza de la Paz, 11

Teléfono 1643

CASTELLÓN



# Las Damas de la Ciudad



Srta.

María del  
Consuelo de  
la Torre  
Núñez

Srta

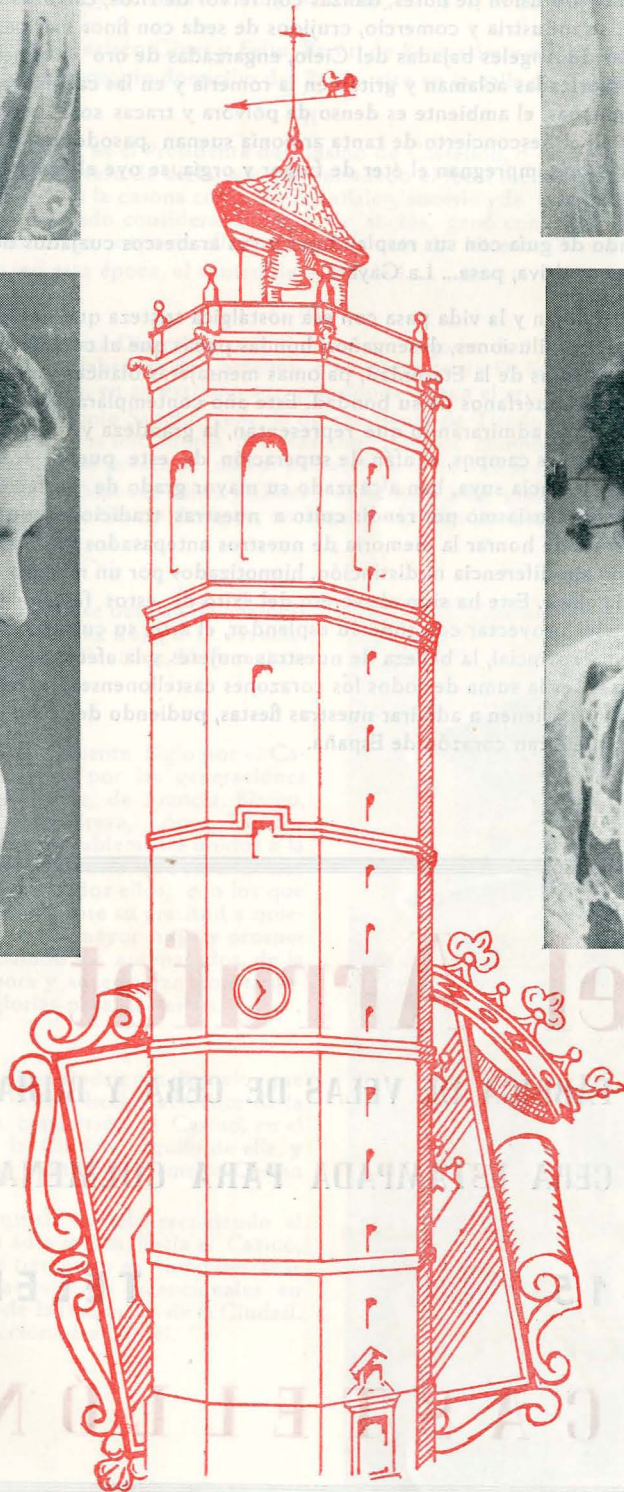
María Lui-  
sa Pascual  
Climent



Srta. Vicentica Romero Calduch



Srta. M.ª Nieves Gómez Español



# ¡Fiestas de la Magdalena!

VII CENTENARIO

Por D. Benjamín Fabregat



ON nuestras fiestas dentro de su espléndida belleza, un compendio de amor, de patria y de fe, como su titular, como aquella María de Magdala, hermosísima, deslumbrante, fascinadora, con ojos brillantes y retadores despertando deseos y enamorando a cuantos la ven, para luego consagrarse a un solo amor con la fuerte pasión de su gran corazón convertido en volcán místico y depurado, que no repara en desparramar los más ricos y valiosos perfumes a los pies de su Divino Amado y secarlos con lo más atrayente de su belleza, su espléndida, rizada y sedosa cabellera, ante el escándalo y estupefacción de los que no pueden comprender y apreciar, que cuando el amor y la pasión son puros, redime, ensalza y glorifica, como sale redimido, ensalzado y glorificado nuestro pueblo, por el gran amor a su ciudad y su fuerte pasión a nuestra Lledonera. Por eso le ofrendamos todos los años ese monumental canastillo de claveles, monumental plegaria perfumada y polícroma que asciende al Cielo, como nuevo incensario de Castellón entero. Hay profusión de flores, danzas con fervor de ritos, carrozas triunfales que pregonan al viento, el arte, su historia, su industria y comercio, crujidos de seda con finos matices de tapiz goyesco, hay nubes de encajes con cabezas de Angeles bajadas del Cielo, engarzadas de oro y esmeraldas con sus mil destellos, y las multitudes enfervorizadas aclaman y gritan en la romería y en las cabalgatas, lanzan sus sonidos ensordecedores todas las campanas, el ambiente es denso de pólvora y tracas solo perfumado con las mil esencias que la huerta exhala, y en el desconcierto de tanta armonía suenan pasodobles, la dulzaina chilla, cruzan el espacio fuegos de artificio que impregnan el éter de fulgor y orgía, se oye el canto lúgubre de arrepentimiento al desfile lento de las Cofradías.

Sirviendo de guía con sus resplandores y sus arabescos cuajados de luz, mirando a la noche y al astro de plata, solemne y altiva, pasa... La Gayata.

Los años pesan y la vida pasa con esa nostálgica tristeza que nos produce el contemplar todo un pasado, con sus alegrías, ilusiones, desengaños, hondas penas que al corazón hieren al recordar seres queridos que remontaron a las alturas de la Eternidad, palomas mensajeras blancas y puras, que llevan a otros confines su gran cariño para dejarnos huérfanos de su bondad. Este año contemplarán desde lo alto nuestras fiestas, generaciones de siete siglos que admirarán lo que representan, la grandeza y prosperidad de nuestra Ciudad, la belleza y fecundidad de nuestros campos, el afán de superación de este pueblo trabajador y laborioso, cuyas virtudes cívicas y morales herencia suya, han alcanzado su mayor grado de perfeccionamiento y sobre todo esa vibración espiritual, ese entusiasmo por rendir culto a nuestras tradiciones que llega a su paroxismo cuando por estas fechas se trata de honrar la memoria de nuestros antepasados y en la que participan todos y cada uno de los castellonenses sin diferencia ni distinción, hipnotizados por un milagro de coincidencia en el amor y la fe en nuestra patria chica. Este ha sido el secreto del éxito de estos festejos que forman época y han adquirido rango nacional para proyectar con todo su esplendor, el arte, su cultura, su folk-lore, el perfume de su ingenio, la confraternidad provincial, la belleza de nuestras mujeres y la afectuosidad y acogimiento de un corazón desbordante, que por ser la suma de todos los corazones castellonenses, no resulta aprisionado, sino que aprisiona y envuelve a cuantos vienen a admirar nuestras fiestas, pudiendo decir sin jactancia ni hipérbole, que es Castellón en estos días, el gran corazón de España.

## Miguel Arrufat Canós

FÁBRICA DE VELAS DE CERA Y BUJÍAS

CERA ESTAMPADA PARA COLMENAS

GALICIA, 15

TELEFONO 1925

CASTELLÓN

# Orgullos de Castellón



## El CASINO ANTIGUO

por Carlos Murria

**C**ASTELLÓN, que rezuma historia por sus cuatro costados, es cada vez por sus hijos, más querido, cuanto es más conocido. Son tantas y tan diversas las facetas que en sus diversos órdenes recogen las Instituciones y Organismos de Castellón, que a nuestro modo de ver, queda aún mucho por divulgar y dar a conocer.

Toca hoy detenernos ante el Casino Antiguo, que consideramos como uno de los orgullos más notables de Castellón.

El espacio nos impide ser lo extensos que quisiéramos y por ello nos limitaremos a recordar el Castellón de principios del 1800. Los Giner, los Valles, Igual, Mas, Ros, Pascual, Segarra, Tirado, Mariño, Cienfuegos, Vives y otras familias de la ciudad, necesitan un punto de reunión y de convivencia y para ello, en 1814, se constituye la Sociedad titulada CASINO DE CASTELLÓN.

Su primer Presidente fué D. Francisco Giner y Feliu, Barón de Benicasim y de la Tenencia de Montornés.

El Casino queda instalado en el propio domicilio del Barón, sito en la calle de Caballeros, número 20.

### II

El Brigadier D. Vicente Villalón, es el Presidente del Casino de Castellón, o mejor, como lo conoce el vulgo, el «Casino dels Sinyors», en el año 1832. En Febrero de dicho año, es trasladado el local social del Casino, al domicilio de la familia de su señora, sito en las Cuatro Esquinas, en la casona conocida del «Bale», sucesión de la que fué del Baile Cosme Martí, en el Siglo XVII. El Casino que había aumentado considerablemente de socios, ganó con este traslado en amplitud y en servicios. (En su maravilloso libro «Campoamor», se ocupa de ello, primorosamente, D. Vicente Traver Tomás).

Las Cuatro Esquinas son, en esta época, el centro de la Ciudad.

### III

El Casino sigue en auge y su Junta Directiva con el afán de mejorar de local y ampliar sus servicios, se traslada al casón o palacio de que hizo obsequio la labranza de Castellón, a su compatriota D. Francisco Tirado, edificio sito— como rezan las crónicas—«en la calle de Enmedio, en su extremo sur, por donde aboca el arrabal de la Trinidad».

El casón, propiedad del matrimonio Sancho (ella, la descendiente de Tirado), dió toda clase de facilidades y es más, casi se puede asegurar, que fueron ellos los iniciadores del traslado, que los componentes del Casino acogieron con gran alegría. La gente de tono, prestaba, con su presencia, mayor brillantez a la que en sí tenían los salones del palacio.

En 1876 y siendo Presidente D. Manuel Giner y Giner y en la Asamblea general celebrada el día 22 de Diciembre de dicho año, se acuerda adoptar el título de Casino Antiguo, en lugar de Casino de Castellón, que hasta la fecha era la denominación de la entidad.

### IV

Se suceden los Presidentes, que se ocupan de mejorar la entidad y entre ellos citaremos a D. Félix Roig, a D. Francisco Borjas, D. Joaquín Núñez, D. Antonio Sánchez, D. Francisco Giner y ya entramos en pleno 1900.

### V

La plenitud alcanzada en el presente Siglo por el Casino Antiguo, es perfectamente conocida por las generaciones actuales. Los apellidos de los Sres. Saenz, de Francia, Blasco, Ferrer, Giner, González, Benedito, Ruíz, Brea, López, Tejedor y Rodríguez Bajuelo, están ya tan indisolublemente unidos a la historia de nuestra primera entidad recreativa, que entendemos que la sociedad se halla en deuda con todos ellos, con los que faltan y con los presentes, haciendo patente su gratitud a quienes tanto se sacrificaron por alcanzar el mayor auge y prosperidad para ella, y por donde han pasado los antepasados, de la actual generación que trabaja, labora y se esfuerza constantemente, por alcanzar las mayores glorias para Castellón.

### VI

El actual Presidente, D. Luis Rodríguez Bajuelo, que ya lo fué en anteriores ocasiones, se ha hecho acreedor de la gratitud de Castellón, porque ha convertido el Casino, en el auténtico «salón de recibir» de la Ciudad, orgullo de ella, y según confesión sincera de propios y extraños, el mejor Casino de la región.

El autor de este trabajo, quiere con él y recogiendo el sentir de la Ciudad, hacer pública admiración, hacia el Casino, que supo sufrir los avatares de los tiempos y es justo destacar lo que es y lo que significa, en estas jornadas excepcionales en que celebramos el VII Centenario de la fundación de la Ciudad.

Si lo conseguimos, la satisfacción será con él.





**Gayata n.º 1**

Sector: Calle  
de la Trinidad  
y adyacentes

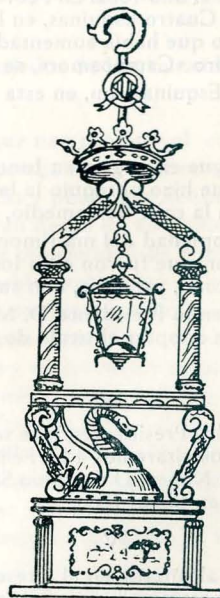
**MADRINA**

Srta.  
Teresa Antonia  
Gomis Vidal



**MADRINA**

Srta.  
M.ª Dolores de  
los Remedios  
Garcés Verbes



**Gayata n.º 2**

Sector: Plaza  
de la Paz y  
adyacentes



**Gayata n.º 3**

Sector: Plaza  
del Caudillo y  
adyacentes

**MADRINA**

Srta.  
María Antonia  
Gimeno Rubio



**MADRINA**

Srta.  
Carmen Marti  
Ortiz



**Gayata n.º 4**

Sector: Calle  
Navarra,  
cruce Ronda  
y adyacentes



**Gayata n.º 5**

Sector: Plaza  
Rey D. Jaime  
y adyacentes

**MADRINA**

Srta.  
María Lourdes  
Herrero Ca-  
rrero



# La Eléctrica Castellonense

FRANCISCO ARGENTE

Instalaciones de alta y baja tensión BOBINAJE DE MOTORES Reparaciones garantizadas Rapidez y economía

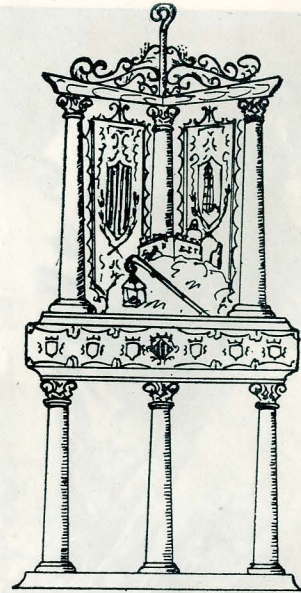
Avenida Dr. Clará, 16 (Frente Hospital)

Teléfono 2391

CASTELLON

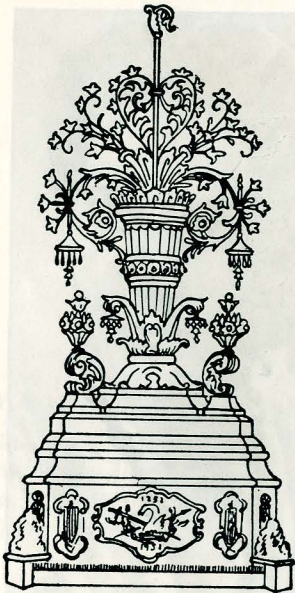
**MADRINA**

Srta.  
Paquita Castelló Sanchis



**Gayata n.º 6**

Sector: Plaza  
de la Independencia y  
adyacentes



**Gayata n.º 7**

Sector: Plaza  
de la Hierba  
y adyacentes

**MADRINA**

Srta.  
Maruja Mon  
Felip



Tendréis frutos hermosos pulverizando con

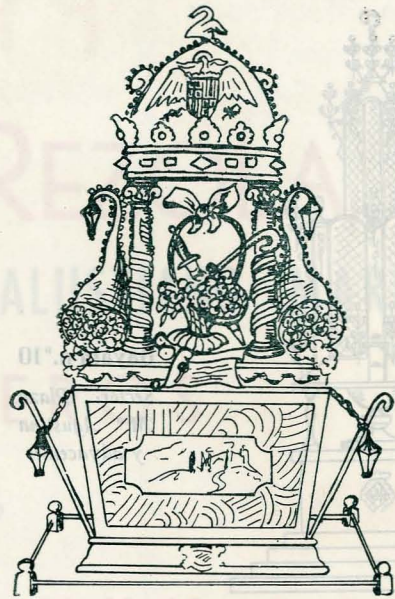
**"Anti plagas Tello núm. 1"**

*Industrias Químicas Tello*

**CASTELLON**

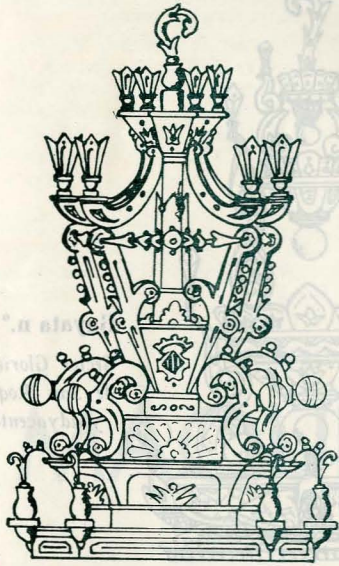
**MADRINA**

Srta.  
Paloma Oñate  
Gil



**Gayata n.º 8**

Sector: Plaza  
Santa Clara y  
adyacentes



**Gayata n.º 9**

Sector: Plaza  
de Clavé  
y adyacentes

**MADRINA**

Srta.  
M.ª Asunción  
Ortiz García



*Manufacturas*

**CORCUERA**

FABRICA DE TEJIDOS Y CONFECCIÓN

**DESPACHO Y FABRICA:**

Alcalde Tárrega, 30 y 32

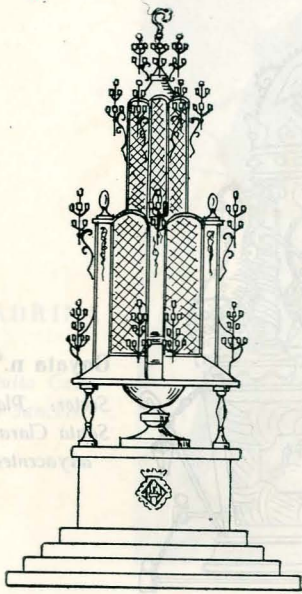


TELÉFONOS:

Fábrica 1717

Particular 2317

**CASTELLÓN**



**Gayata n.º 10**

Sector: Plaza  
M.ª Agustina  
y adyacentes

**MADRINA**

Srta.  
María Dolores  
Guinot Gimeno



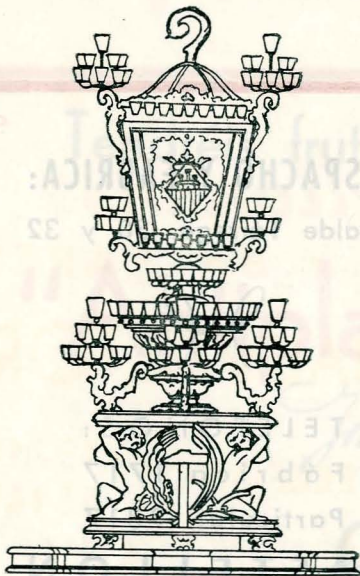
**MADRINA**

Srta.  
M.ª del Pilar  
Aguilar Ortí



**Gayata n.º 11**

Sector Glorieta  
de San Roque  
y adyacentes



**Gayata  
Sindical**

**MADRINA**

Srta.  
Amparín Loras  
Castellano





# MARRODÁN Y REZOLA, S. L.

SUCESORES DE HIJOS DE SALUSTIANO MARRODAN  
INGENIEROS

M. VILLANUEVA, 10 Y 11

TELEFONOS 1105 Y 1106

APARTADO NUM. 2

LOGROÑO

MAQUINARIA PARA  
VINOS Y ACEITES

REPRESENTACION GENERAL PARA

LEVANTE Y BALEARES

INCREMENTACION COMERCIAL VALTOR

AVDA. GUILLEM DE CASTRO, 131 :: TELEFONOS 19718  
55440

VALENCIA

Fundición de Hierro y  
Talleres de Maquinaria

Director Técnico:  
**RAMÓN TOMÁS FARGAS**

**Antonio  
Tomás  
Sanz**

ESPECIALISTA EN APARATOS  
PARA ASERRAR Y TRABAJAR  
LA MADERA

Carretera de Barcelona  
(Junto Estación de la «RENFE»)

**ALMAZORA**  
(Castellón-España)

# PROGRAMA

## Sábado, día 15

A las once de la mañana. Acto de Caridad, en la Pérgola del Paseo de Ribalta.

A las doce, como anuncio oficial del comienzo de las Fiestas, disparo de carcacas y salvas detonadoras en todo el ámbito de la ciudad.

A las doce y cuarto, Concurso de Escapares patrocinado por la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación.

A la una, Inauguración de la Feria y Parque de Atracciones, instalado en el Paseo de Ribalta.

A las cuatro de la tarde, Desfile de la famosa Cabalgata del Pregó.

Al atardecer, tradicional toque de la campana María.

A las siete, las rondallas que participarán en el Pregó, ofrecerán exhibiciones en los distintos Sectores, y entregarán en su domicilio a la Reina de las Fiestas, Damas de la Ciudad y Madrinan, el clásico pañuelo maderero.

A las ocho de la noche, Homenaje a la Representación Provincial, por el Excelentísimo Ayuntamiento.

A las once de la noche, Concurso de Interpretación de Pasodobles en la Plaza Mayor, entre las bandas de música de los sectores.

A las doce, traca circulante con remate en la torre campanario.

## Domingo, día 16

Tradicional día de la Magdalena.--Esta solemnidad será anunciada, al amanecer por el toque de la campana Vicente.

A las siete de la mañana, clásica despertá, seguida de Dianas por bandas de música y clarines, que a las ocho, se concentrarán en la Plaza Mayor. A esta misma hora en el zaguán de la Casa de la Ciudad, se distribuirán entre los romeros las cañas y cintas conmemorativas.

A las ocho y media, salida de la típica Romería «de les canyes», que presidida por el Clero, Autoridades y Corporación Municipal, se encaminará al Ermitorio de Santa María Magdalena, en donde se celebrará la Santa Misa.

A las doce, al pie del Ermitorio, Concurso de carros y caballerías enjaezadas y reparto de rollos a los romeros.

A las cuatro de la tarde, primera corrida de toros, por los diestros Manolo González, Litri y Pablo Lozano.

A las siete y media, regreso de la Rome-

ría, Procesión de Penitentes y desfile de Gayatas, por las calles de costumbre.

A las once de la noche, Gran castillo de fuegos artificiales en la Avenida de Lidón.

## Lunes, día 17

A las nueve de la mañana, III Concurso Provincial de Albañilería, organizado por el Sindicato de la Construcción

A las once, fiesta marítima. Regatas de snipes III Trofeo Magdalena.

A las once, acto cultural de homenaje al Rey D. Jaime el Conquistador, en el que pronunciará una conferencia el Excmo. Sr. Don Juan de Contreras, Marqués de Lozoya, y será presidido por el Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional, asistiendo las Corporaciones representativas del antiguo Reino de Aragón.

A las once y media, Gran Cabalgata Infantil.

A las doce y media, acto público de pleitesía al Rey Conquistador, ante su estatua.

A las cuatro y media de la tarde segunda corrida de toros, por los diestros Parrita, Manolo González y Litri.

A las once de la noche, VII Certamen Literario en el Teatro Principal, en el que actuará de mantenedor el Ilmo. Sr. D. Joaquín Calvo Sotelo y lo presidirá la Reina de las Fiestas, Srta. Amparo Fabra Gasset, acompañada de su Corte de Honor, constituida por las Damas de la Ciudad y Madrinan.

A las once, teatro en la Plaza Mayor.

A las doce y media, fiesta de gala que ofrece el Excmo. Ayuntamiento en honor de la Reina y su Corte, en los salones del Casino Antiguo.

## Martes, día 18

A las diez de la mañana, inauguración de la Feria de Ganados.

A las once, segundo día de pruebas náuticas III Trofeo Magdalena.

A las doce, desfile de bandas de música por los sectores.

A las cuatro y media de la tarde, festival Cómico-Taurino en la Plaza de Toros.

A las seis, visita oficial de la Reina a los sectores números 2, 1, 4, 5, 8, 3 y Gayata Sindical.

A las siete, Festival Teatral en la Plaza Mayor.

A las diez de la noche, Festival Deportivo en la Plaza del Caudillo.

A las once, primer día del espectacular Concurso de Tracas Gayateras.

Alquiler de equipos micro-  
fónicos para fiestas

Reparaciones garantizadas

**Radio  
JOYINO**

MAYOR, 111-1.º - TELÉFONO 2367

CASTELLÓN

# DE FIESTAS

## Miércoles, día 19

A las diez de la mañana, comenzará en la Plaza de Toros la VIII Prueba de Caballos de Tiro.

A las doce y media, Ofrenda a la Excelso Patrona de la Ciudad, la Stma. Virgen de Lidón, en su Ermitorio, por la Reina de las Fiestas y su Corte.

A la una y media, Gran Castillo de Fuegos diurno en la Plaza del Rey D. Jaime.

A las tres y media, en la Plaza de Toros, continuación de la VIII Prueba de Caballos de Tiro.

A las once de la noche, segundo día del Concurso de Tracas Gayateras.

## Jueves, día 20

A las doce, Pasacalles por todos los sectores.

A la misma hora, Típicas Corregudes per la Joia en la Avenida de Enrique Gimeno.

A las cuatro de la tarde, en el Campo Municipal de Deportes, primer día del Concurso Hípico Nacional.

A las seis, visita de la Reina a los sectores 10, 11, 9, 6, Gayata de la Caja de Aborros y número 7.

A las siete, representación de la ópera «Marina» en el Teatro de la Plaza Mayor.

A las once de la noche, Nit del Foc. Concurso de tracas de fantasía con remates aéreos.

## Viernes, día 21

A las doce, músicas por los sectores.

A las cuatro de la tarde, segundo día del Gran Concurso Hípico Nacional.

A las siete, en el Teatro Principal, Concierto a cargo de los eminentes pianistas José García Guinot y Leopoldo Querol.

A las once de la noche, tercero y último día del Concurso de Tracas Gayateras, finalizando con un Castillo de Fuegos Musical.

## Sábado, día 22

A las cuatro de la tarde, tercer día del Gran Concurso Hípico Nacional.

Y organizados por la Delegación Provincial de Sindicatos, los siguientes festejos:

A las nueve de la mañana, Diana y bombardeo aéreo.

A las once, Acto de Caridad.

A las doce, Vuelta Pedestre a Castellón.

A la una y media, Carreras de Camareros.

A las cuatro de la tarde, Partido homenaje y entrega de Trofeos a los vencedores del Torneo Provincial de Fútbol de Educación y Descanso en el Campo del Sequiol.

A la misma hora, en el Estadio, Reunión Ciclista.

A las seis, Concurso de Pasodobles entre las Bandas de Educación y Descanso actuantes durante las fiestas, en la Plaza del Caudillo.

A las siete y media, Concierto Extraordinario en el Teatro Principal, en el que tomarán parte las Corales Polifónicas Valenciana y Castellón de Educación y Descanso, acompañadas de Orquesta.

A las once, Partido nocturno de Baloncesto en la Plaza del Caudillo. A la misma hora, en el Teatro instalado en la Plaza Mayor, actuación del Cuadro de Comedias Valencianas de Educación y Descanso.

A las doce y media, Monumental Castillo de Fuegos Artificiales en la Avenida de Lidón.

## Domingo, día 23

A las diez de la mañana, Gran Concurso de Tiro de Pichón a brazo.

A las doce y media, Bautizo de los niños nacidos el día de la Magdalena, apadrinándolos el Ilustrísimo Sr. Alcalde de la Ciudad y la Reina de las Fiestas.

A las cuatro de la tarde, Festival Taurino.

A las cuatro, último día del Concurso Hípico Nacional.

A las cinco, en la Plaza Mayor, Festival Infantil, disparándose al final un Castillo de Fuegos Infantiles.

A las once de la noche, fiesta de Madalena... ¡¡Vitol!! en la Plaza Mayor.

A las doce, se iniciará en la Plaza de la Independencia, el disparo de la tradicional Traca Final, que después de recorrer las principales calles de la Ciudad, acabará en lo alto de la Torre Campanario, con fuegos aéreos, terminando con ello las fiestas.

Todos los días de las fiestas funcionarán los espectáculos y Parque de Atracciones instalados en el Paseo de coches del Parque de Ribalta.

Los actos y fiestas que por su importancia lo requieran, serán objeto de un programa particular.

Así mismo serán publicados los horarios de trenes y servicios de autobuses que para estos días han de establecerse.

Fábrica de Jabones

# BELTRAN Hermanos

S. R. C.

MARCAS

«BELTRAN» «EL LORITO»  
«CASTALIA»

Barrachina, 13 y 15

Teléfono 1872

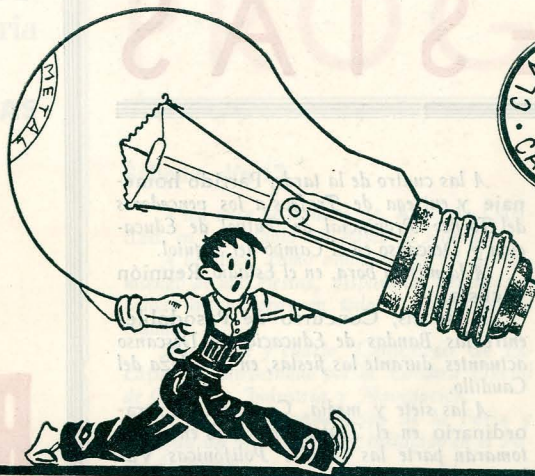
CASTELLON

**M** **avatto**

TALLERES DE  
ELECTRICIDAD

GENERAL ARANDA, 20  
TELÉFONO 2865  
(Frente Cine Capitolio)  
CASTELLÓN

Bobinajes de Transformadores, Dinamos, Electromotores, Aparatos de medida y Clínicos, Carga de Baterías y acumuladores y Electricidad del Automóvil



# "METAL"

Radio



*lo mejor que se fabrica*

*Si el tiempo es oro*



*es un tesoro*

## Casa Gasco

MATERIAL ELÉCTRICO \* RADIO \* MÁQUINAS DE COSER "SIGMA"

Enmedio, 79 - 81

Teléfono 2076

CASTELLÓN

# Fotos



*Srta. Carmen Abriat Puig*  
Reina de las Fiestas en 1945

# Reinas



*Srta. Lupita Andino Ruiz*  
Reina de las Fiestas en 1946



*Srta. María Luisa Dols Cosín*  
Reina de las Fiestas en 1947

Reinas de una noche, cual flores de un día  
subieron al trono de la Poesía

para eternizarse en nuestra evocación:  
¡cada nueva reina de esta dinastía  
revive homenajes de la galanía  
que a sus pies, unánime, rinde Castellón!

P. de A.



*Srta. Carmen Jordán Fonfría*  
Reina de las Fiestas en 1948



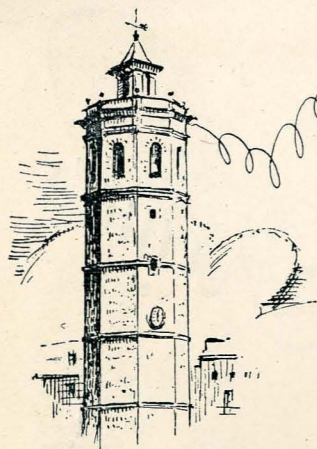
*Srta. Blanca Rodríguez Gasset*  
Reina de las Fiestas en 1949



*Srta. Francisca Fabregat Segarra*  
Reina de las Fiestas en 1950



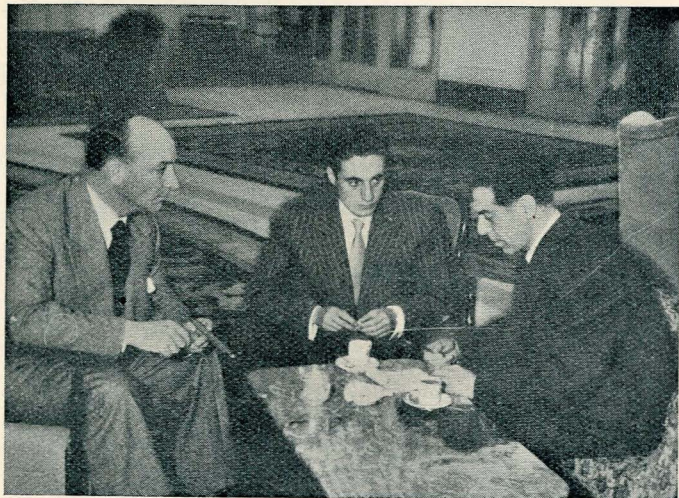
*Srta. Mari-Carmen Palacios Carreras*  
Reina de las Fiestas en 1951



# Madrid al habla



Al habla c  
convertido en  
queridos ami  
Hasta aqu  
con motivo de  
magnificencia  
hay muchas g  
Me encara  
¿Qué medio d  
primeras figu  
Si hubiera es  
Básteles s  
Castellón! ¡Ma  
Y tanto co



*Miguel Báez LITRI*

acompañado de Camará, responde a nuestro colaborador Angel Moisés y le dice: «Las fiestas de Castellón, la ciudad que tradicionalmente abre la temporada taurina de España, son las más efectistas, las que tienen auténtica solera y las que merecen por su organización, el honor de la vuelta al ruedo. ¿Puede haber mejor «faena», ni más deslumbrante espectáculo que su desfile de gayatas? Yo las admiro sinceramente y deseo que este año tengan el máximo esplendor. ¡Hasta pronto, amigos!



*ANA MARISCAL*

Me entusiasmaría ver las fiestas de la Magdalena. Me las imagino como una especie de fiestas religioso-profanas, con reminiscencia morisca, unidas a la alegría, luminosidad y gracia mediterránea. Yo creo que para difundirlas por el extranjero, lo mejor sería realizar una película corta y en colores (que además tienen muy buena salida para el exterior). ¡Manos a la obra!



*PERI*

Si Fleming, dijo qu  
acogedor de cuantos  
afirmar, que Castelló  
gentes y acogedoras  
sus fiestas de la Ma  
el presente año. Of  
«Castellón», a base d  
mi próxima obra, par  
den que Castellón of  
la nota de m



*JOSÉ M.<sup>a</sup> PEMÁN*

He oído hablar, efectivamente, de las famosas fiestas de la Magdalena. Ya lo creo que me gustaría verlas. ¡Me gustaría ver todo en el mundo! Conozco bastantes fiestas levantinas y creo que medio me las puedo imaginar. Son fiestas «totales» que se entran por todos los sentidos: luz, color, traca, ruido, olor de pólvora y flores

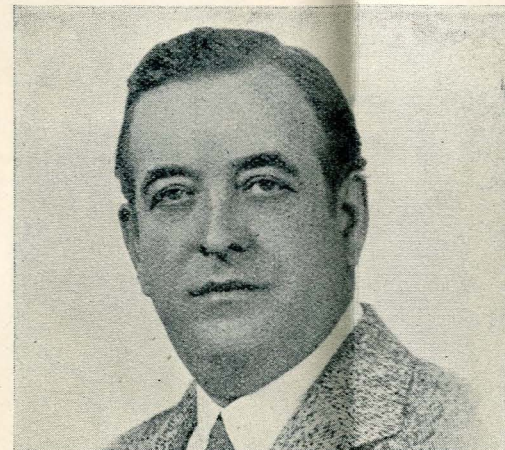
Conviden Vdes. a las fiestas a Churchill, Eissenshower, Clark Gable y el Rey Faruk. Vendrá medio mundo a ver a éstos. Estos lo contarán todo. Y el año que viene vendrá el otro medio mundo a ver las fiestas...



*MARUCHI FRESNO*

Siento profundamente que en mi andar viajero, no haya tenido nunca la alegría de conocer la ciudad de Castellón, pero ha llegado hasta mí, como una bella leyenda su historia y el encanto tradicional de sus fiestas. Este año que se celebra el VII Centenario de su fundación, tendrán una brillantez extraordinaria, e irán desde toda España, a unirse al esplendor de Castellón

Tendría verdadera ilusión por poder asistir y deseo un éxito extraordinario a las fiestas y envío desde aquí mi oración a la Virgencita buena de Lidón, porque así sea.



*S. FERRANDIS LUNA*

Soy nacido en tierras castellanenses—en Viver—y conozco muy bien lo que significan las fiestas magdalenenses. Son la evocación histórica del momento más interesante de Castellón. Sus fiestas son la aspiración conseguida de hacer de una página histórica, una obra colectiva de arte y de emoción

¿Cuántas naranjas, cuántos millares de ellas de los huertos castellanenses se distribuyen por toda Europa? Muchas y muchas. Cada naranja nuestra, debería llevar con ella, el recuerdo de este nombre tan rotundo y bello que es: Castellón  
¡Castelló, lo gran! Entre todos los del reino de Valencia.

Al habla con Castellón. Con la ciudad, para mí muy querida, y que me siento ya tan ligado a ella, que me he convertido en un propagandista de sus fiestas, como pequeña prueba de gratitud a sus hijos, para mí, muy queridos amigos.

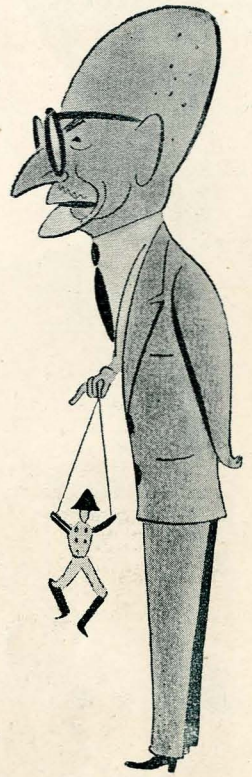
Hasta aquí han llegado, por diferentes medios, los anuncios de los próximos grandes días para Castellón, con motivo de cumplirse el VII Centenario de su fundación. Por aquí, también, circulan los comentarios de la magnificencia de su «Pregó» y del fantástico desfile de luz, que es la Procesión de las Gayatas. Y por aquí... hay muchas ganas de presenciar las fiestas de Castellón.

Me encarga el Director que pregunte: ¿Conoce las Fiestas de la Magdalena? Si no. ¿Cómo se las imagina? ¿Qué medio de propaganda cree el más eficaz para su difusión? Y yo, muy cumplidor, lo he preguntado a las primeras figuras del Teatro, Cine, Toreo y Letras, que me he encontrado y a continuación van sus respuestas. Si hubiera espacio, habrían más respuestas. Y muy simpáticas. Pero no es posible.

Básteles saber que, unánimemente, Madrid le dice a Castellón: ¡Muy bien, muy bien, muy bien! ¡Adelante, Castellón! ¡Madrid, te admira!

Y tanto como el primero, el que no tiene más mérito que haberles ofrecido la transcripción de las respuestas.

ANGEL MOISÉS



Facinto

Benavente

Mis años y mi estado de salud, no me permiten ya hacer viajes. Creo, que el procedimiento para dar a conocer esas maravillosas fiestas, es una propaganda bien organizada, folletos, fotografías perfectas, artículos en los periódicos, en suma, dinero, dinero y dinero



PERICO CHICOTE

Si Fleming, dijo que mi Museo era el más atrayente y acogedor de cuantos había visitado, yo también puedo afirmar, que Castellón es una de las capitales más atractivas y acogedoras de España. Conozco la ciudad y sus fiestas de la Magdalena y pienso asistir a ellas en el presente año. Ofrezco confeccionar el «Cock-tail», «Castellón», a base de zumo de naranja y lo incluiré en mi próxima obra, para que todos lo conozcan y recuerden que Castellón ofrece en sus fiestas de la Magdalena, la nota de más sabor y color de España



M.ª ROSA SALGADO

Desde Londres, en donde me encuentro, añoro más España y ¿cómo no?, ese sol y ese mar Mediterráneo. ¡Cómo lucirá aquél en las Fiestas Centenarias de Castellón! Si se deciden un día a hacer una película argumental basada en el Pregó y la Romería, me gustaría intervenir en ella para darla todo el calor del cariño que a Castellón profeso



S LUNA

es—en Viver—y conozco las fiestas magdaleneras. El momento más interesante de la aspiración conseguida es una obra colectiva de ellas de los hueros por toda Europa? Mu-stra, debería llevar con e tan rotundo y bello lón del reino de Valencia.



PERLITA GRECO

Recuerdo estupendamente a Castellón. Como vedette internacional—pues así me proclaman—prometo solemnemente, ser la más entusiasta de las fiestas castelloneras, en España y más allá de nuestras fronteras.



CARLOS MUÑOZ

Como actor de cine y de teatro, propongo que la verdad de las fiestas «Madaleneras» debería llevarse fielmente a la pantalla con un guión sincero, de tradición y sin falsedades. Y él, difundido por todo el mundo civilizado, sería el mejor «pregó» y la más efectiva y auténtica atracción turística

¡Gracias, muchas gracias!  
FESTIVIDADES, no esperaba menos de la simpatía y aristocracia de espíritu de Madrid.  
Como justa correspondencia, vaya nuestro corazón junto con una caña, para subir al solar de nuestros antepasados, nuestro gran día: el 16 de Marzo de 1952.

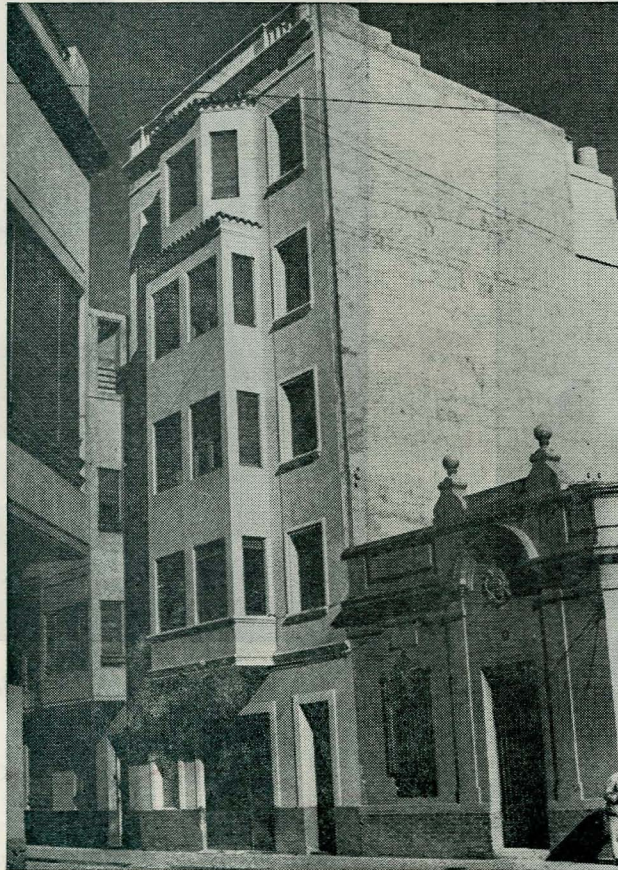


COMO MODESTA OFRENDA A CASTELLÓN, EN ESTAS FECHAS, QUE CON SANA ALEGRÍA Y ALBOROZO INUSITADO, CELEBRA EL VII CENTENARIO DE SU FUNDACIÓN, DEJAMOS PATENTE EL TESTIMONIO GRÁFICO, DE NUESTRA APORTACIÓN, PARA EL RESURGIMIENTO DE LAS FIESTAS MADALENERAS



# ENERGIA ELECTRICA DEL MIJARES, S. A.

Producción y distribución de energía eléctrica en las provincias  
de Valencia, Castellón y Teruel

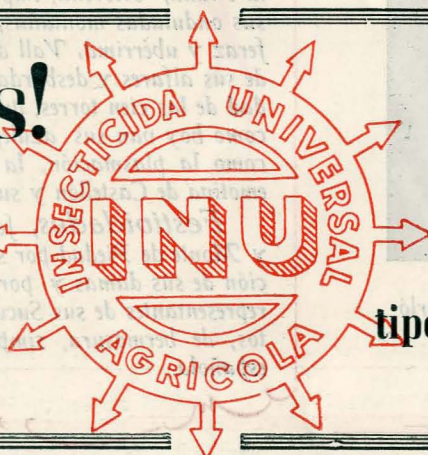


La Dirección se complace en ofrecer a sus abonados y público en general sus nuevas oficinas instaladas en el edificio de su propiedad, calle de Bartolomé Reus, número 7, en donde se les atenderá para nuevos servicios de alumbrado y fuerza motriz, avisos y reclamaciones.

OFICINAS EN CASTELLÓN: BARTOLOMÉ REUS, 7 - TELÉFONO 17 2 6

## Labradores!

Combatid vuestras plagas del campo, especialmente el escarabajo de la patata y la oruga de la alfalfa empleando



tipo concentrado al 20%  
de D. D. T. puro.



Srta. Lolita Martínez Ros, de Burriana



Srta. Luisa Roig Fibla, de Benicarló



Madrina: Srta. Adelin Tirado Fabregat

Las fiestas del Centenario, han conmocionado a la ciudad y lógico es, que esta conmoción contagiase a sus principales Instituciones. Entre éstas, destaca por su abolengo, por su raigambre castellanera, por su presencia constante en todas las actividades de la ciudad, la Caja de Ahorros y Monte de Piedad.

Este año, la Caja de Ahorros, va a aportar para la mayor luz de las fiestas madaleneras, su entusiasmo y su ilusión, plasmado, materialmente, en la presencia de una colosal gayata, colosal en idea y en la realización, obra del laureado escultor, nuestro paisano Juan Bta. Adsuara.

Pero aún siendo ello mucho, a la Caja, no le ha parecido suficiente y ha querido sumar a su fiesta y a la madrina de su Gayata **Adelin Tirado Fabregat**, auténtica representación de la mujer castellanense, otras embajadoras de la provincia, donde tiene establecidas Sucursales, representadas por bellas muchachas que llevarán consigo el encanto, la gracia y la solera de pueblos como Benicarló, la ciudad marinera, agrícola e industrial, Burriana, la Grecia de la Plana, Morella, empinada en su cima con la gracia austera de sus onduladas montañas, Nules, plétórica de vida como su huerta feraz y ubérrima, Vall de Uxó, perfecta de líneas, como los barros de sus alfares y desbordante de ímpetu industrial, y Onda, la ciudad de las cien torres, que expedía sus ánforas camino de Roma, como hoy van sus azulejos por todo el mundo, siendo todo esto como la plasmación, la unión estrecha, indisoluble, fraternal y emotiva de Castellón y su provincia.

**Festividad**, felicita sinceramente a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad por su doble acierto en la idea de la designación de sus damas y por el que han tenido en la elección de las representantes de sus Sucursales, ya que reúnen los mayores encantos, de hermosura, simpatía y dotes que coinciden en la mujer española.



Srta. Alicia Carceller Mestre, de Morella



Srta. Amparo García Rambla, de Vall de Uxó



Srta. Consuelo Figueres Izquierdo, de Nules



Srta. Anita Guinot Sales, de Onda

# Así es Castellón...

Por Clemente Cerdá



CIUDAD que como sabe hacerse sentir, no se molesta en que nadie la comprenda. Pero no hay en su recinto, calleja estrecha, arqueta moruna, retablo gótico o reja forjada para el amor, que no te diga a cada paso... ¡detente, poeta!

Y el poeta se detiene y espera. Pero no ha de esperar mucho, si la hora es buena. Porque como al conjuro de una palabra mágica, brotan sobre el asfalto de la calle de José Antonio y Plaza del Caudillo, brazadas ingentes de rosas y dalias, claveles y nardos, ¡las castelloneras! Y en continuo ir y venir, en ininterrumpido carrousel de caras bonitas, llegan a marear de tal forma, que es difícil precisar si son cien caras distintas las que acabas de ver, o es la misma carita primorosa, la que pasó cien veces por delante.

Luego, cual nuevo sortilegio, vuelve a dar una campanada en el reloj de la Puerta del Sol, (que vigila al de Santa María para que no se atrase) y como absorbidas por un gigantesco e invisible aspirador, desaparecen... rosas y nardos, claveles y dalias, quedando la calle y la plaza como dos viudas inconsolables.

Tan solo en el estuche terciopelo de la noche, quedó prendida una pregunta. Un «¿me quieres?» que, flotando en el ambiente tibio, esperará temblando de emoción, hasta el día siguiente.

\* \* \* \* \*

A sus muchos encantos, une la Ciudad estos momentos sencillos y románticos de su vida. Yo no acepté la honrosa misión de ser «Pórtico de Fiestas», en este séptimo centenario, por vanidad o por pedantería, sino con la ilusión de poder devolver a Castellón, públicamente aceptada, aquella letra de cambio, repleta de afecto y hermandad, que me librara en blanco un día, cuando llegué a él sin más aval, que mi recta intención y mi espíritu de trabajo, para servir a la provincia a las órdenes de un Jefe modelo de caballeros y de un Caudillo compendio de virtudes.

Si he conseguido mi propósito y mi granito de arena sirve para cimentar el firme pedestal de su grandeza, me siento plenamente satisfecho.

Sus fiestas serán completas  
con la gran  
marca

## Carmelitano



Licor  
Crema de Café  
Anís  
Coñac  
Moscatel  
Vino de Misa

## Carmelitano

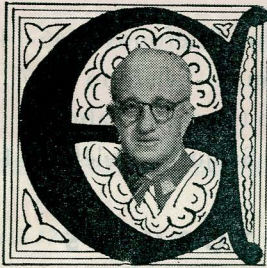
Fabricado por los PP. Carmelitas  
Descalzos del Monasterio de las Palmas,  
Benicasim (Castellón)

No lo olvide:

## Carmelitano

# LA ALEGRIA SOLEMNE

Por Rogelio Puig



**L** señorío es la elegancia del alma. Es muy difícil adquirirlo si no se posee. Se podrá conseguir quizá un pseudo-señorío engañoso pero no el verdadero, el auténtico. Se manifiesta exteriormente, por la armonía en todo. Por el equilibrio. Que al fin y al cabo, no es sino la sencillez. Dificilísimo de conseguir, cuando el ánimo está conturbado por las tormentas espirituales. El que sufre y está sereno es un señor. Pero el que ríe, el que disfruta, el que se alegra y conserva la ecuanimidad, alcanza la envidiable marca de lo aristocrático.

II

**L**as ciudades son como los hombres. Las hay tristes y alegres, acogedoras y hoscas, silenciosas y charlatanas. Su psicología depende, como en los humanos, de muchas causas. De su belleza, de su clima, de su riqueza, y sobre todo, de su historia. Porque su abolengo manda sobre ellas, con la fuerza del orgullo legítimo. Estos pueblos cuidan mucho del gesto. Lo chabacano no tiene acogida en ellos. Y en sus penas y en sus alegrías aparece siempre la elegantísima firma de lo solemne. Son nada menos que pueblos «Señores». Sin que influya en este calificativo ni su extensión superficial, ni el número de sus habitantes, ni su comercio, ni su industria. Es un «algo» esencial, tan sutil, tan fino que sólo se percibe por la atracción que ejercen sobre sus visitantes. ¿Qué tiene este pueblo? —decimos—. Pues sencillamente eso... «Señorío».

III

**C**astellón se prepara, a conmemorar el VII Centenario de su nacimiento. Y para hacerlo, se dibuja en su rostro la profunda sonrisa de su Magdalena feliz. Esa sonrisa que es el blasón más preclaro de su ejecutoria. La carcajada, no se estila en su modo de ser. Su alegría es siempre solemne. Por ello sus fiestas, reflejo fiel de su elegancia, subyugan, al forastero. Ni un momento el desequilibrio las invade. Y en sus regocijos populares, se echa de menos con alegría, la planta nociva de la estridencia.

**E**n la Magdalena solo existen tintas fuertes en su fervor religioso. El que ambienta hasta convertir el aire en piedad específica a la multitud que aguarda el paso de Jesús Crucificado, con el alma rendida a sus pies, y con el ánimo sobrecogido, por la solemnidad impresionante, del silencio, roto en parte, por el chisporroteo de los hachones, que con llamas inciertas horadan la obscuridad del tenebroso aguafuerte procesional.

IV

**L**os psicoanalistas de ciudades, tienen en Castellón la gran oportunidad, para realizar los más sorprendentes experimentos. Un pueblo mediterráneo, lleno de sol, asentado sobre un paisaje de colorido intenso, donde todo revela la fuerza de la vida, es por extraña paradoja, suave y discreto. Lloro sin convulsiones y ríe sin carcajadas: En el dolor es sereno, y solemne en la alegría. Tiene «Señorío». Eso es todo.

TELEFONO

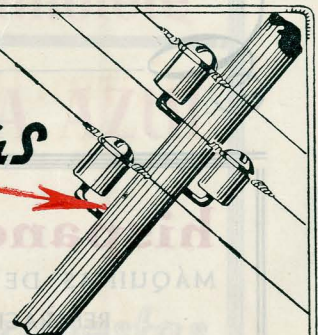
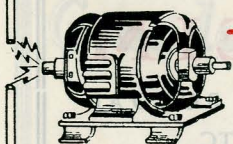
## Instalaciones Eléctricas

EN GENERAL

# TOMAS VENTURA

ENMEDIO, 123

CASTELLON



# GUIA DEL FORASTERO

## HOTELES

Hotel Colón, Plaza de la Paz, 18  
Hotel Suizo, Plaza del Generalísimo  
Hotel Fabra, Plaza Sanjurjo, 1 y 2  
Hotel Victoria, Plaza Sanjurjo, 2  
Hotel Oriente, Calle Enmedio, 3  
Hotel Martí, Calle Herrero, 21  
Hotel Amat, Calle General Aranda, 11

## RESTAURANTES

Tomás Suliano, Avenida. Puerto, 15 (Grao)  
Emilio Sanchis, Huerto de Mas, 6  
Saturnino López Nicolás, Puerto (Grao)  
Severiano Tena, Carretera Morella, 6  
Teresa Mangriñán, San Vicente, 93  
Félix Meliá Puig, Ronda Mijares  
Tomás Escrig Marco, Santos Vivanco, 2  
Casino Antiguo, Plaza Generalísimo, 1  
Carlos Gimeno Fonseca, Plaza Independencia, 3  
Faustino Renau Forés, Ronda Magdalena, 8  
Luis Solsona Ribés, Colón, 77  
Teresa Valls Bernat, Llorens de Clavell, 11  
José Francisco Peris, Buenavista, 4 (Grao)  
Mercedes Turch Vicente Avda. Puerto, 9 (Grao)  
Las Planas, Avenida Puerto, 7 (Grao)  
Club Náutico, Puerto (Grao)

## GARAGES

Garage Castellón, Herrero, 23  
Garage Cortés, Herrero, 31-33  
Garage Nicolau, General Aranda, 4  
Estación de Servicio, Ronda Mijares  
Estación de Servicio «Cremor», Carretera Valencia-Barcelona (nuevo desvío).

## SALAS DE ESPECTACULOS

Cine Capitolio, General Aranda, 19  
Cine Rex, General Aranda, 20  
Cine Rialto, General Aranda, 2  
Cine Saboya, Plaza del Caudillo, 4  
Cine Romea, Enmedio, 33.  
Teatro Principal, Plaza de la Paz  
Sala Savoy, Plaza del Caudillo, 4  
Sala Costa Azul

## PARADAS DE TAXIS

Calle José Antonio, Teléfonos 1646-1483  
Calle General Aranda, Teléfono 2287  
Plaza del Caudillo (frente al Saboya)  
Plaza del General Sanjurjo, Teléfono 1233

## AUTOBUSES

H. F. E. S., Pérez Galdós, 21-29  
H. F. E. S., Moyano (detrás Teatro Principal)  
Vallduxense, Plaza del General Sanjurjo  
El Plátano, Herrero, 9  
Mediterráneo, Plaza de Fadrell, 3  
Soler, Plaza Borrull

## AGENCIAS DE VIAJES

Agencia Sanmillán, Mayor, 101. Teléfono 2438  
Agencia Meliá, Trinidad, 14. Teléfono 2365  
Agencia Iberia, San Blas, 1. Teléfono 2228

## LAS GAYATAS Y SU EMPLAZAMIENTO

Calle la Trinidad  
Plaza de la Paz  
Plaza del Caudillo  
Calle Navarra (cruce carretera general)  
Plaza del Rey (frente Telefónica)  
Plaza de la Independencia  
Plaza de la Hierba  
Plaza de Santa Clara  
Plaza de Clavé  
Plaza María Agustina  
Glorieta de San Roque  
Gayata Sindical, Plaza del Caudillo  
Gayata Caja de Ahorros, Calle Caballeros  
Gayata de la Ciudad, Plaza Mayor

**hispano olivetti**

MÁQUINAS DE ESCRIBIR Y SUMAR

REPARACIONES GARANTIZADAS, RECONSTRUCCIONES, ABONOS CONSERVACIÓN, ETC.

José Antonio, 7

CASTELLON

**WERTHEIM**

MÁQUINAS COSER Y BORDAR

Teléfono 2339

# Semanas de Espectáculos

**TEATRO PRINCIPAL**  
TELEFONO 1718

Días 13, 14, 15, 16, 18 y 19 de Marzo  
REAPARICION DE LA GRAN COMPAÑIA  
DE ARTE DRAMÁTICO

**ALEJANDRO ULLOA**

Días 20, 21, 22 y 23 de Marzo  
GRAN COMPAÑIA DE REVISTAS

**MARY RUBI**  
LA MEDIA NARANJA  
¡AQUI LEGANES!  
EL ULTIMO GUITO

**R E X**  
TEL. 1981

Semana del 10 al 16 de Marzo

**Las minas  
del Rey Salomón**

EN TECNICOLOR

Semana del 17 al 23 de Marzo

**KIM DE LA INDIA**  
EN TECNICOLOR

**SABOYA**  
TEL. 1619

Semana del 10 al 16 de Marzo

**MUJERCITAS**  
EN TECNICOLOR

Semana del 17 al 23 de Marzo

**NO ESTOY SOLA**

**ESYDES.S.L.**

ESPECTÁCULOS Y DEPORTES

**CASTELLON**

**RIALTO**  
TEL. 2296

Semana del 10 al 16 de Marzo

**Vuelven de la guerra**

Semana del 17 al 23 de Marzo

**Más fuerte que la horca**

**ROMEA**  
TEL. 1386

Semana del 10 al 16 de Marzo

**Los 3 Mosqueteros**

EN TECNICOLOR

Semana del 17 al 23 de Marzo

**VIDA DE MI VIDA**

**CAPITOLIO**  
TEL. 2018

Semana del 10 al 16 de Marzo

**Serenata argentina**

EN TECNICOLOR

Semana del 17 al 23 de Marzo

**Brindis a Manolete**

**S A V O Y**

SALAS DE FIESTAS

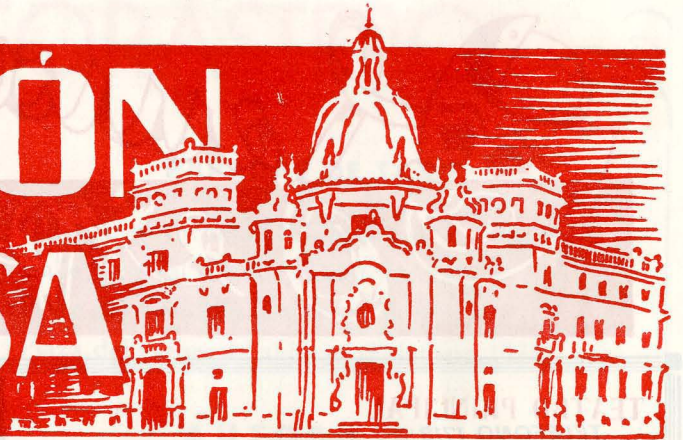
**COSTA AZUL**

Grandes bailes «Madaleneros»

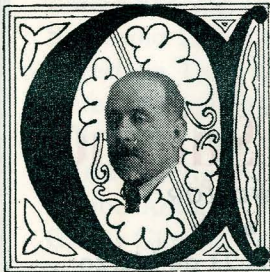
con las mejores orquestas

# CASTELLÓN PROGRESA

SALES BOLI



Por D. Vicente Gimeno Michavila



ELEBRA Castellón en el presente año el séptimo centenario de su fundación, hecho el más trascendental en la vida de un pueblo.

Pocas poblaciones pueden ufanarse como la nuestra, de los progresos realizados por ellas en un período de tiempo relativamente corto para la vida de las mismas, ya que desde su fundación tuvo Castellón un incesante progreso en todos los órdenes, siendo una realidad, el antiguo, conocido adagio: «Entre Burriana y Borriol ha naixcut un fillol, que val mes que Burriana y que Borriol».

Aquella primitiva Villa, cuyo ordenamiento urbano, con singular maestría, dirigió Alonso de Arrufat, en el llamado Palmeral de Burriana, fué descrito por mosen Jaime Febrer en sus trobas, en las que decía:

*Lo lleò rapant es de dos colors  
La mitad de groch, la mitad bermell  
Los camps trastocats son los pundonors  
De Alonso de Arrufat é en los grans favors  
De Jaume rebuts manifesta ell  
Ser de bon ingeni: lo cuidado é traza  
Pera edificar de Castelló el lloch  
Se li acomaná, ell desenbaraza  
Tota aquella Plana de molta pinaza  
E escorren les aijgües que crien renochs  
Les llansa á la mar donantes desbochs.*

Dicha primitiva Villa, es hoy una hermosa urbe, de la que en justicia podemos estar orgullosos los castellonenses.

Constituyó desde sus orígenes, la agricultura, la base, el nervio de su potencialidad económica.

Con sus laboriosos esfuerzos, convirtieron sus moradores, en feraces tierras, la zona de huerta de la parte Este, comprendida entre la población y el camino de la *Donasió*, en una extensión de 27.000 hanegadas y las de la zona de la marjalería, situada desde el camino antes citado hasta el Mediterráneo, con un perímetro de 12.000 hanegadas, realizando para ello, en esta última zona, grandes esfuerzos, dando cauce a los escorrentíos de sus cenagasas aguas, que recogidos por múltiples acequias y finalmente por los llamados Comunes de la Torre, de la Sal, de Anrilles y del Obra, van a desaguar al Mediterráneo.

No bastándoles el cultivo de las tierras de dichas dos zonas, en el pasado siglo, con las aguas captadas en la Rambla de la Viuda, mediante la construcción del Pantano de María Cristina y apertura de pozos, convierten los secanos de las partidas de Benadresa, Bovalar, Marrada y Estepar, en feraces huertas, en una extensión de 20.000 hanegadas.

Construye para el riego de la zona de la huerta, un Azud,—magnífica obra hidráulica—y para el transporte de los productos, una completa red de caminos rurales, llamados los principales, de Fadrell, San José, Almalafa, Villamargo, Viejo del Mar, Rafalafena, Taxida, Plana, Caminás y Donasió, los de la huerta, y Cuadras los del secano.

En el aspecto demográfico, aquella pequeña Villa, contaba a los pocos años de su fundación mas de 1.000 casas, *fochs*, convirtiéndose prontamente, en una de las principales del reino valenciano, siendo cabeza de la gobernación de la comarca y últimamente declarada ciudad y capital de la provincia de su nombre.



A pesar de las múltiples vicisitudes sufridas con las calamidades de la peste del siglo XVII y durante las guerras de la Unión, Germanías, de sucesión, invasión francesa y contiendas civiles, siguió la población un ritmo demográfico creciente, contando hoy día con un censo aproximado de 60.000 habitantes.

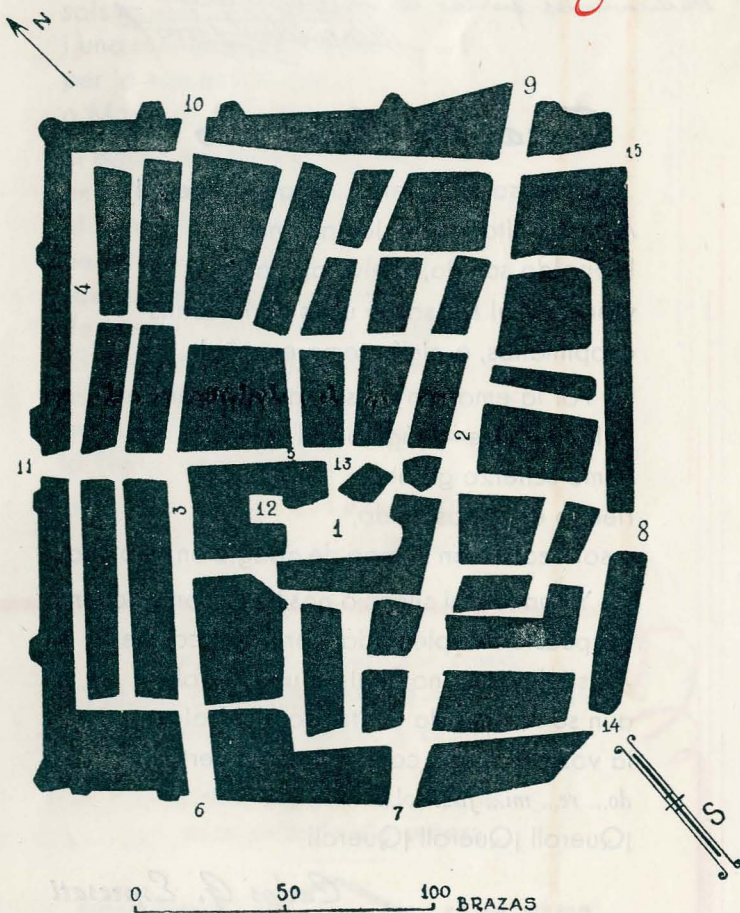
En los siglos XVI y XVII, que pueden calificarse de siglos de oro de Castellón se construyen la esbelta Torre campanario, la Iglesia de San Agustín, la monumental Casa capitular, la Capilla de la Comunión; se reconstruye el santuario de Lidón y se instalan los Conventos de frailes de San Francisco, Capuchinos, Santo Domingo y los de Monjas de Santa Clara y Capuchinas.

No obstante tantos progresos, son todavía mayores los realizados por Castellón durante el pasado siglo y en los años transcurridos del actual, cuya completa y detallada descripción sería prolija y ocuparía mayor espacio del que disponemos, por lo que nos limitamos a la sola enumeración de las reformas, obras y mejoras realizadas durante dicho período de tiempo, que son las siguientes:

Los paseos de Ribalta y Lidón, y los jardines de las plazas de Santa Clara, Tetuán, María Agustina, Fadrell, Capuchinos y San Roque; los nuevos Cementerio y Matadero; los Cuarteles de infantería y de Policía Armada; la apertura de la calle de Enchín, hoy Vera, poniéndola en comunicación directa con la de la Salina, hoy de José Antonio; el nuevo Hospital provincial; la ampliación y reforma de la Casa provincial de Beneficencia; el derribo de los portales de San Roque, *Mestrechts*, Morella, Alcora, *Roser* y del *Toll*, el completo abovedamiento de la acequia mayor y de la *Sequiota*, en el paso de las mismas por la ciudad; la apertura de la calle de San Vicente y construcción de la carretera de la Estación; la nueva Plaza de Toros y Teatro Principal; el edificio del Monte de Piedad; las Escuelas Pías y los grupos escolares del Ejército, Mártires del Magisterio, Obispo Climent, Cervantes, Serrano Suñer y Virgen de Lidón; los Bancos de España y de Valencia; la instalación de fuentes públicas; el servicio de aguas potables; el alumbrado eléctrico y el extraordinario de las calles principales, con artísticas farolas; el Puerto del Grao; la reconstrucción de aceras y el pavimentado de la casi totalidad de calles y plazas; la erección de varias estatuas y bustos; el tranvía a vapor y los servicios de autobuses; los edificios de la Audiencia, Cárcel modelo, Instituto de enseñanza media, Diputación provincial, Hermandad de labradores y Unión territorial de cooperativas del campo; el nuevo mercado, el derribo de la casa llamada del reloj; la construcción de las Iglesias del Grao, Trinidad, Sagrada Familia, de la Soledad, y Padres Carmelitas; el Estadium Castalia, el Palacio de Comunicaciones y la Telefónica; las carreteras de Teruel, de Ribesalbes, de Zaragoza por Morella, de Almazora, del Grao, del nuevo Matadero al puente del río Mijares, de Almazora a la escollera de Levante, del Grao a Benicasim y otras muchas mas obras y reformas.

En la actualidad se hallan en período de construcción, bastante avanzada, la Iglesia Arciprestal, los edificios del Gobierno Civil, Delegación de Hacienda, la C.N.S., el Sanatorio anti-tuberculoso, el comienzo de una Gran Vía, con el derribo de la manzana de casas de la Plaza del Rey, frente a la Telefónica, uniendo dicha plaza con la de la Victoria; las reformas de la Casa Capitular y plazuela de la Pescadería, habiendo tomado gran incremento la industria, con la instalación de fábricas y talleres de toda clase; se han construído suntuosos edificios particulares y ensanchado grandemente la población construyéndose más de ciento cuarenta nuevas calles y plazas.

Las reformas, mejoras y construcciones enumeradas, son la más palmaria prueba del incesante desarrollo de Castellón, pudiendo decir parodiando a Peletain: Castellón progresa y quien intentare detener su marcha será aplastado.



PLANO DE LA VILLA PRIMITIVA, PRIMER RECINTO FORTIFICADO

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Plaza Vieja.        | 9. Portal del Hospital.    |
| 2. Calle Mayor.        | 10. Portal de la Purísima. |
| 3. Calle de Enmedio    | 11. Portal de la Fira.     |
| 4. Calle de Arriba.    | 12. Cementerio.            |
| 5. Calle de Zapateros. | 13. Plaza de la Erba.      |
| 6. Portal de Valencia  | 14. Portal del Roser.      |
| 7. Portal del Oim.     | 15. Portal de Illeta.      |
| 8. Portal del Agua.    |                            |

# Poetas

## ¡Gitana... i olé!



Gitana menjataronjes  
i escampacrostes arreu,  
que de les mamelles flonges  
portes, penjat, un fill teu:  
¡Qui t'ha vist... i qui te veu!  
Abir, lluint, presumida,  
ta pell bruna i ton pèl llis.  
Ara, bruta i envellida,  
feta un lleu... i un compromís:  
¡Sempre camí... de París!  
Abans, quan amb les amigues  
fent els teus jocs de costum,  
entraves a les botigues

i eixies... fent la del fum,  
ibé amagaves l'embalum!  
¿On els teus fums de gitana  
tota foc i ulls de carbó?  
¡Quina volta de campana  
has pegat... de capbussó!  
¡Tot, per volar... de racó!  
Sense gràcia i sense pico,  
ja mai no pots enganyar,  
Ara, només tens de mico...  
iles ganes de rosegat!  
¡On has vingut a parar!

## Galant

Més vell que un cul de morter  
ctens lleu de moure gatzara?  
Quan ja es l'hora del fosser  
¿vols galantejar encara?  
¡Si es deixàren a ton pler  
no parlaries com ara!

Bernardo Artola Tomàs

De su libro «LLEDONS»

Para "Festividades", la revista que sabe pro-  
tar como ninguna la esencia de nuestras  
tradicionales fiestas de la Magdalena  
de Espresati

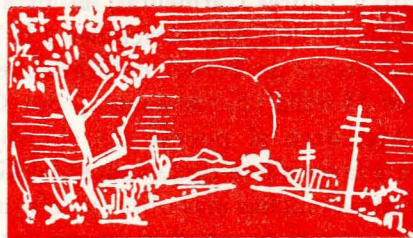
## Final de Concierto

Aplausos a Querol... ¡Bravo, Querol!  
Ante los vítores y aclamaciones  
Leopoldo saluda, vuelve al piano  
y accede al *bis*: sobre unas variaciones  
chopinianas, o algún tema español.

Por la emoción de su arte soberano  
palpita y vive—mágico—el sonido,  
como scherzo galano  
riendo en *fa* sostenido,  
o sollozando en tiempo de adagio en *mi* bemol.

Y cuando el silencio nos hunde en la calma  
después del espléndido vibrar del concierto  
—así el repentino final de un Guiñol—  
aún se nos queda cantando en el alma  
la voz del piano como un eco muerto...  
*do... re... mi... fa... sol...*  
¡Querol! ¡Querol! ¡Querol!

Carlos G. Espresati



## Toda llena de gracia...

Toda llena de gracia  
como un avemaría;  
toda llena de gracia, abierta en luz y en oro,  
está la ciudad mía.

Estremecida toda  
como naranja viva.  
De púrpuras tocada, con halo de corcheas,  
en pura sinfonía.

Apuntando sus rayos  
igual que espadas limpias  
hacia el reino del Angel: Rayos de sus gayatas  
en entrega divina.

Con el cielo en mis ojos  
por milagro del día,  
quiso Dios que la viera toda llena de gracia,  
como un avemaría.

Nieves Rueda

# Castellonenses

## Passat i present

Plena lluna nacarada  
a la dolça nit de Maig  
il·lumina amb els seus raigs.  
L'airet de la matinada,  
passejant per l'enramada  
de primers juncs i de baladres,  
cluixir fa les tendres canyes  
de l'esquèrp Ducat de Fadrell,  
que humit, a l'ombra d'un Castell,  
dorm, tot voltat per les aigües.

Ramells d'altives palmeres  
per el pla bòsc se columbren,  
sos cormulls les flors perfumen.  
Serán del llòc les primeres  
a fer-se com a cireres  
en la dolça matinada,  
i amb cariciosa desgana  
per l'airet fresc pentinades;  
segur son enamorades  
de la roigenga alborada.

Els grills diuen el darrer cant a la nit;  
la lluna, molt airejada, corria;  
abraçar vol a un estrèl, que avergonyt,  
s'amaga temoruc, per llunyania,  
redolant per el suau cèl, ja un pòc lluit  
per la claror que l'alba ja esbargia  
a l'eixir del seu blavenc i llis paláu,  
posant-li al net firmament ferm vestit blau.

.....  
.....  
.....

Els bronzejats cavallers del Castell Vell  
a aquest ombriu llòc baixaven a caçar,  
i admirats per el cant del paixarell  
curta estona s'aturaren a escoltar,  
xafant el prat que de flors era un pomell,

car no entenien de l'au el dolç parlar:  
«En aquest verd Palmeral de Burriana  
es fundará Castelló de la Plana»

.....  
.....  
.....

Ix el sòl per la blava mar llatina,  
d'aurat sòl d'un matí de primavera,  
s'estén lluent per tota la planícia  
de la Plana, ma perfumada terra,  
donant caliu a Santa Regina  
de Castelló, ¡vollguda lledonera!  
que está en sa trona mes brillant quel'alba,  
voltejada d'azahar, roses i malva.

Pòc, de l'antic temps, ja reste;  
alguna que altra palmera  
solitaria i romacera;  
de lo Ducat, no hi ha terme;  
del Castell Vell, quatre pedres;  
a la veïna muntanya  
sols es veu la sangrantanya  
i una blanquejada ermita  
per lo nou poble erigida  
a Maria de Magdala.

Si aquell Rei Jaume avuí vera  
en el llòc de l'esbarzer  
al blanc florit taronjer,  
be diria: «¡Oh, meravella!  
¿qui ha fet aquesta cistella  
de verd y i blanc ben farxada?»  
¡El llaurador la guarnida!,  
home bo i treballaor  
que molt rega amb sa süor,  
la Plana, ¡terra benida!

*Peris Segarra*  
Març, 1952

HEREDEROS DEL  
**MARQUÉS DEL REAL TESORO, S. L.**  
Vinos y Coñacs - JEREZ DE LA FRONTERA

Conmemore el VII Centenario con los  
coñacs GLADIADOR y ALMIRANTE  
viejisimas soleras desde 1730

PONCHE REAL TESORO \* LICOR TRUILLARS  
JEREZ IDEAL \* FINO ANDALUZ \* JEREZ QUI-  
NA TESORO \* (Suprema garantía)

REPRESENTANTE: **VICENTE NOS** - Plaza Rey D. Jaime, 4 - Teléfono 2863 - Castellón

Conserve su calzado con crema

**TRACTOR «SUPER-BRILLO»**  
máximo rendimiento y calidad

Crema especial en colores  
para calzado de señora

PIDA SIEMPRE **TRACTOR** ES LA MEJOR



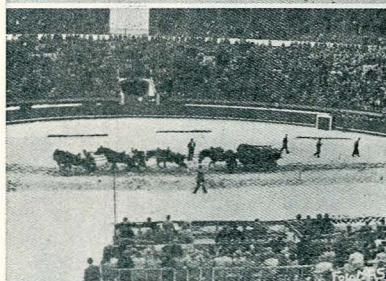
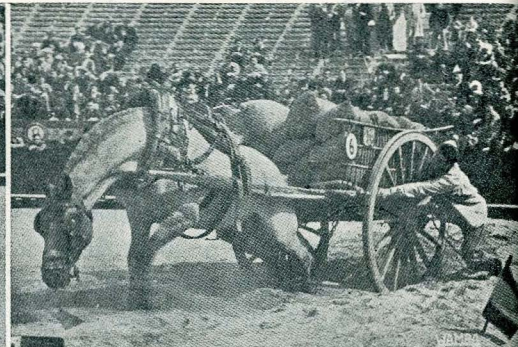
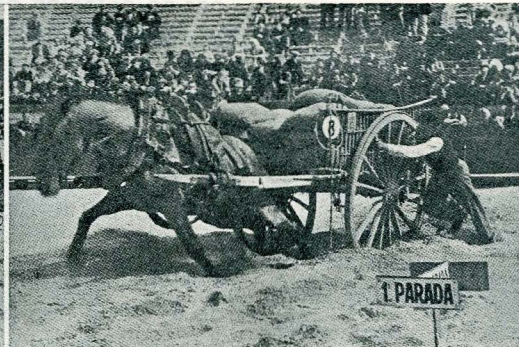
# PLAZA DE TOROS DE CASTELLÓN



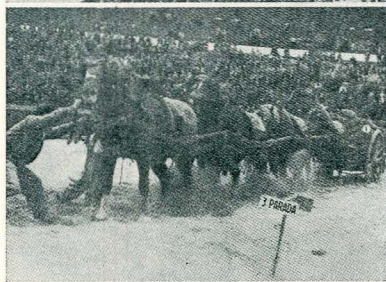
MIÉRCOLES, 19 DE MARZO DE 1952

A las DIEZ de la mañana y TRES de la tarde

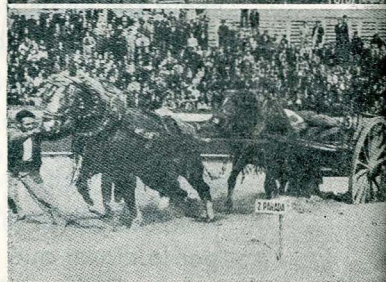
## VIII PRUEBA DE CABALLOS DE TIRO



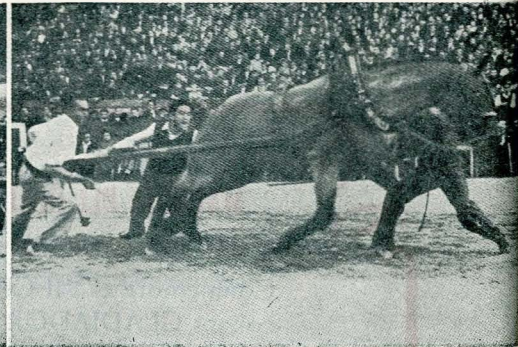
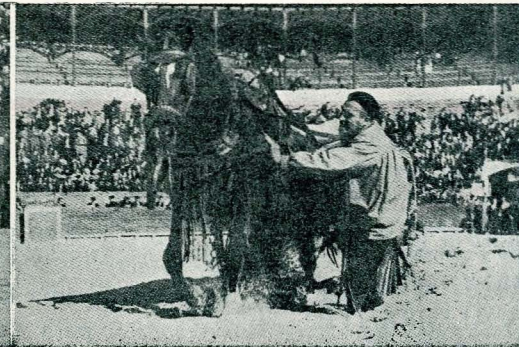
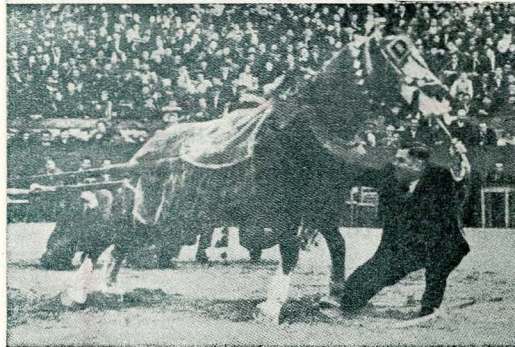
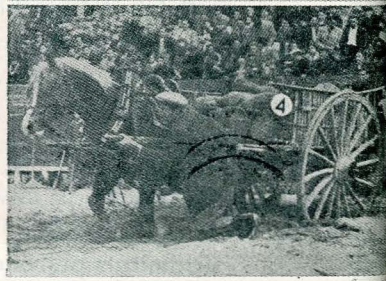
Martes día 18 de Marzo  
En la Plaza P. Jofré (Detrás del Hospital)



Viernes día 21 A las 11 de la mañana  
En la Avda. Enrique Gimeno (Carretera nueva)



Domingo día 23 A las 11 de la mañana



Festejos organizados por el

## SINDICATO PROVINCIAL DE GANADERÍA

con motivo del VII Centenario de la Fundación de Castellón



Arte - Muebles  
Objetos para regalo  
Decoración

# Radio

LAS MEJORES MARCAS



Gestión de viajes para  
cualquier punto de  
España o del Extranjero

Trinidad, 14 - CASTELLÓN - Teléfono 2365

ALMACÉN DE FERRETERÍA  
HIERROS Y ACEROS  
BATERÍA DE COCINA  
EXPENDEDURÍA EXPLOSIVOS  
ESCOPETAS PARA CAZA

## J. & J. DOLS

BAÑERAS - LAVABOS - WATERS  
ARTÍCULOS PARA REGALO

FÁBRICA DE PUNTAS

EXPOSICIÓN: COLÓN, 60

En medio, 65 y Colón, 41 y 43

Teléfono 1412 - Apartado 34

**CASTELLON DE LA PLANA**

## CATALUÑA

Mutua de Previsión Social  
**SEGURO OBLIGATORIO  
DE ENFERMEDAD**  
DELEGADO PROVINCIAL:

**JOSÉ ALÉ ARCHILÉS**  
General Aranda, 20 - Telf. 1505  
**C A S T E L L Ó N**

## LUCERO

SOCIEDAD ANÓNIMA  
DE SEGUROS  
FUNDADA EN 1918

Capital suscrito: 5 000.000

Capital desembolsado: 2.500.000

Avda. José Antonio, 39 - MADRID

SEGUROS DE VIDA \* RENTAS VITALICIAS \* INCENDIOS  
COMBINADO DE ROBO \* INCENDIOS COSECHAS  
ACCIDENTES \* RESPONSABILIDAD CIVIL \* AUTOMÓVILES  
VIAJES, TRANSPORTES MARÍTIMOS, TERRESTRES Y AÉREOS

Subdirector en Castellón:

**D. JOSÉ ALÉ ARCHILÉS**

GENERAL ARANDA, 20

TELÉFONO 1505

Representación en todas las Capitales  
y poblaciones importantes de España.

Autorizado por la Dirección General de Seguros en Madrid a 21 de Noviembre de 1943

# H. S. R.

Fábrica de  
Géneros de Punto  
Toallas y  
Artículos de Rizo  
de Algodón

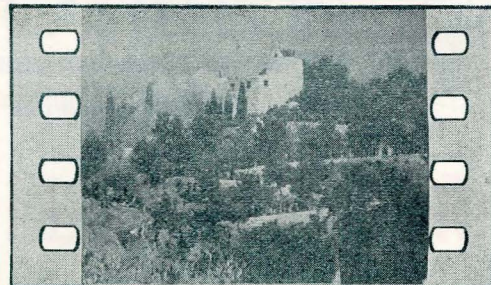
Fábricas en Alcora:  
CALLE DE LA FÁBRICA

**C A S T E L L Ó N**

Despacho en Castellón:  
CATALUÑA, 47 - TELÉF. 1244



# NO+DO



Ilmo. Sr. D. Joaquín Calvo Sotelo, que ha sido designado Mantenedor del VIII Certamen Literario, que se celebrará con motivo de las próximas fiestas.



Aspecto del escenario del Teatro Principal, la noche del solemne acto de la Imposición de Bandas a la Reina, Damas de la Ciudad y Madrinas, de las Fiestas del Centenario.



La Madrina y Damas de la Gayata Sindical, escuchan las palabras de presentación que pronuncia el Delegado provincial de Sindicatos, D. Rafael de los Heros.



El Alcalde de la Ciudad, D. Carlos Fabra Andrés, imponiéndole la Banda de Reina de las Fiestas, a la Srta. Amparo Fabra Gasset, en el acto que con tan fausto motivo, se celebró en nuestro primer coliseo.

**FINO CAMPERO**  
**PONCHE SOTO**  
**Coñac VENERABLE**

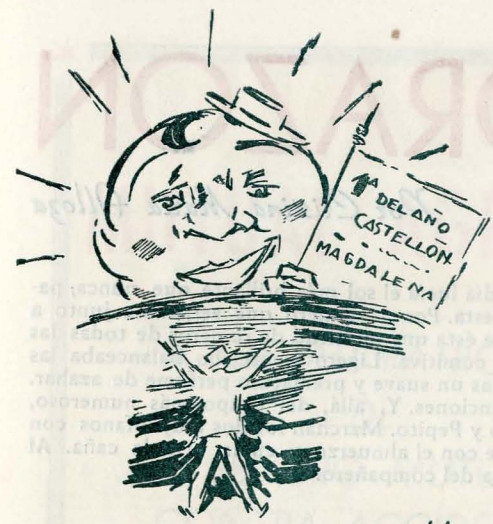
*José de Soto, S. A.*  
 JEREZ DE LA FRONTERA

Están presentes en las fiestas centenarias de CASTELLÓN

# PLAZA de TOROS-CASTELLON

Empresa: AGUILAR y RUIZ

Organización: A. GONZALEZ VERA



FERIA Y FIESTAS DE LA MAGDALENA DE 1952

## Tradicionales Corridas de Toros

CON MOTIVO DEL VII CENTENARIO DE LA FUNDACION DE LA CIUDAD

*Martinez de Leon*  
**Domingo 16 A las 4'30 tarde**  
**GRAN CORRIDA DE TOROS**

PRESIDIRÁ LA PLAZA LA AUTORIDAD COMPETENTE

**6 Escogidos Toros, 6**

con divisa verde y encarnada, de la acreditada ganadería de **DON FERMIN BOHORQUEZ** de JEREZ DE LA FRONTERA (Cádiz), serán picados, banderilleados y muertos a estoque

**ESPADAS:**



**Lunes 17 A las 4'30 tarde**  
**GRAN CORRIDA DE TOROS**

PRESIDIRÁ LA PLAZA LA AUTORIDAD COMPETENTE

**6 Hermosos Toros, 6**

con divisa azul y grana, de la prestigiosa ganadería de **DON SALVADOR GUARDIOLA** de SEVILLA, serán picados, banderilleados y muertos a estoque

**ESPADAS:**

**Manolo GONZALEZ**

**Miguel Báez LITRI**

**Pablo Lozano**

**Agustín Parra PARRITA**

**Manolo GONZALEZ**

**Miguel Báez LITRI**

TOROS -  
 CASTELLON  
 MAGDALENA

Martes 18 A las 4'30 de la tarde  
 Presentación del mejor espectáculo de Europa  
**EL EMPASTRE**  
 Para más detalles, vea programas por separado



*Martinez de Leon*

# FIESTA EN EL CORAZON

CUENTO

Por Cristina María Alloza



RA la mañana de un tercer domingo de cuaresma. Aquel día lucía el sol más brillante que nunca; parecía como si también él hubiera querido vestirse de fiesta. Por el sendero que serpentea junto a San Roc de Canet, subía lenta la procesión, y detrás de ésta una multitud de romeros de todas las edades y escalas sociales seguía alegre la marcha de la comitiva. Ligero vientecillo balanceaba las hojas de los naranjos haciéndolas brillar y arrancándolas un suave y prematuro perfume de azahar. Las conversaciones animadas alternaban con risas y canciones. Y, allá, del grupo más numeroso, destacan las cristalinas voces de dos pequeños: Luisito y Pepito. Marchan los dos muy ufanos con un lazo verde sobre el pecho, en una mano un paquete con el almuerzo y en la otra la caña. Al adar se miran el uno al otro como midiendo la estatura del compañero.

—¿Sabes?, yo ya tengo ocho años—dice Luisito.

—Y yo once—responde orgulloso Pepito.

—Bueno, yo los tendré dentro de tres años—se apresura a contestar.

—Ayer salía al pregón y ya hace dos años que vengo a pie a la Magdalena—recalca el mayor, queriendo deslumbrar a su amigo, que avergonzado baja la cabeza diciendo con poquita voz:

—Pues yo es el primero que vengo—y acto seguido pregunta:—Oye, ¿tú que no eres nuevo en la romería, me dirás por qué lleva el sacristán teja?

—Creo que hoy le hacen cura.

—¿Sí?...—abre mucho los ojos—Pero mañana ya no es.

—No, mañana ya no es.

—Oye...—titubea un poco, y al fin puede más la curiosidad que el deseo de ocultar su ignorancia y formula la pregunta.—¿Tú sabes por qué nos han puesto este lacito verde?

—¡Claro hombre! porque estamos celebrando el centenario del traslado de Casteilón. Hace muchos años, muchos más de los que yo tengo, unos señores que vivían ahí donde ahora se alza la Magdalena, pensaron que su población no era muy bonita y le pidieron al Rey trasladarla donde hoy está; el Rey se lo concedió y ellos bajaron con una caña y una luz. Por eso nosotros subimos todos los años a visitar la Ermita, para conmemorar aquel traslado.

—¡Cuánto sabes!—es el comentario lleno de admiración del pequeño.

—Cuando tu tengas mi edad, también sabrás mucho—responde dándole un puntapié a una piedra con displicencia.

Entre tanto, habían llegado a la falda de la colina, y Pepito, echando a correr comienza a gatear por un lado de la montaña hasta llegar arriba. El otro desde abajo le grita:

—Que yo soy pequeño, no corras.

Después de muchos apuros, consigue llegar a su lado todo jadeante, sin dejar de reírle:

—¿Por qué has hecho eso? Nos hemos perdido de los papás.

—¡Bah! No te preocupes, ya llegarán ellos aquí.

Luisito se deja caer con desaliento en una roca; no quiere confesar que empieza a tener miedo. Sus negros y expresivos ojos resbalan por la llanura que desde allí se aprecia, e interesado por la contemplación, se incorpora, señalando con su índice la cinta reluciente del agua, y dando cuerpo a sus pensamientos dice:

—¡Mira qué bonito se vé el mar! Parece como si estuviera cubierto de brillantes...

—No seas cursi—se enfada Pepe.

El no hace caso del tono despectivo de su amigo y dice:

—¿No es aquello un barco?

—Creo que sí—contesta agachándose para tomar una piedrecita—. ¿Quieres que la tiere a ver si acierto?

—No digas tonterías; no llegas.

—Al barco no, pero a ese árbol sí, ¿vale?

—Tírala.

—Conforme pero después tirarás tu otra, y así mediremos nuestra puntería.

—No, no. Yo tengo miedo de irme tras de ella.

El mayor suelta la carcajada ante la cobardía del pequeño, diciéndole seguidamente con empaque:

—Las heroicidades sólo las realizamos los hombres.

Luis se encoge de hombros y da media vuelta en el preciso momento en que un niño de su edad, se sienta no lejos de él, llorando. Preocupado le mira. ¿Qué le pasará? Y como es compasivo, vende su timidez y se acerca para preguntarle.

—¿Por qué lloras?—se había arrodillado a su lado y con la cabeza inclinada, intenta ver su cara. El peque le mira algo extrañado de la dulzura de su pregunta y contesta con sencillez:

—Tengo hambre.

—¿Y por qué no comes?—vuelve a preguntar con ingenuidad.

—No tengo comida ni nadie quien me la dé.

Luisito se le queda mirando, mas de pronto, haciéndose cargo de la situación de aquel niño dice un poco entrecortado:

—¿Entonces... tú eres un pobrecito?...

Asiente con la cabeza, y nuestro héroe, después de meditar un segundo se levanta decidido, va a coger su almuerzo y se lo ofrece diciéndole:

—Tiene sobreasada que a mí me gusta mucho, pero cométe lo sin cuidado. Ya me dará mi mamá otro cuando llegue a casa.

El pobre con ojos agradecidos se dispone a darle un buen bocado, al tiempo que dos lágrimas resbalan hasta la comisura de sus labios.

Pepito, dándose cuenta, se acerca asombrado.

—¿Qué haces, Luisito?

—Nada, tenía hambre y le dí mi almuerzo.

—¿Tu almuerzo? ¿No decías que la sobreasada te volvía loco y que estabas deseando que llegáramos para comértela? ¿Y has sido capaz de quedarte sin ella?...

—Sí, sí—contesta lleno de satisfacción—. Además creo que es más fiesta que antes.

—¿Por qué?—pregunta abriendo mucho los ojos sin llegar a comprender.

—Porque ahora me parece que la tengo aquí dentro metida—responde apoyando sus manecitas sobre el corazón, mientras en sus oídos resuenan todavía aquellas palabras de su amigo: «Las heroicidades sólo las realizamos los hombres».





# MUTUAL AGRARIA

SOCIEDAD PATRONAL  
DE  
SEGURO MUTUO  
CONTRA ACCIDENTES  
DEL TRABAJO  
EN LA  
AGRICULTURA



**ALMAZORA**

*Estación de Servicio*

# BOSCH

Concesionarios exclusivos para  
Castellón y provincia de los  
productos de la  
Robert Bosch G. m. b. H  
de Stuttgart.

Talleres especializados en la  
reparación de Bombas de  
inyección Bosch y material  
eléctrico para el automóvil.

**LA HISPANO DE FUENTE EN-SEGURES, S.A.**

Pérez Galdós, 21

Teléfono 2791

CASTELLÓN DE LA PLANA

# Comercial e Industrial Castellonense

INSTALACIONES INDUSTRIALES  
DE TODAS CLASES

MATERIAL ELÉCTRICO  
TRANSFORMADORES  
MOTORES ELÉCTRICOS  
Y DE EXPLOSIÓN  
APARATOS DE RADIO  
LUBRIFICANTES  
BOMBAS, ETC.

Organización al servicio de todos los  
industriales para la resolución de cuantos  
problemas técnicos se les presenten en sus  
instalaciones, con suministro e instalación  
de todos sus elementos

**General Aranda, 25 :: Teléfono 2225**



**DESTILERIAS  
ADRIAN &  
KLEIN S.A.**

(CASTELLON)

TELEFONOS 28 Y 31

ACEITES ESENCIALES - ESENCIAS - PRODUCTOS AROMATICOS  
QUIMICOS Y DISOLVENTES

Sucursal en Madrid  
Gonzalo de Córdoba, 1  
Teléf. 241941

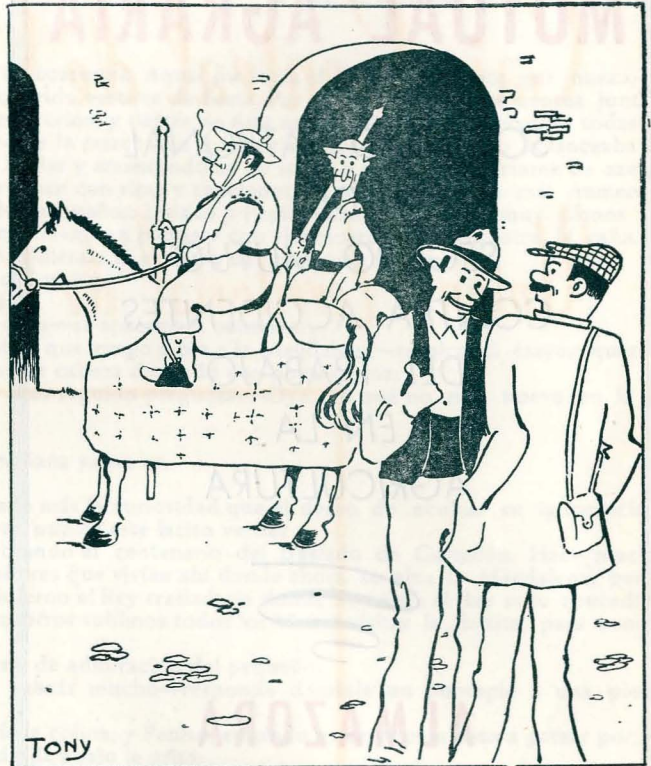
Sucursal en Barcelona  
Mallorca, 295  
Teléf. 70315

# PAGINA de HUMOR

EN LAS RÚINAS DE CASTALIA



¡Aquí tiene Vd. la primera piedra, que nuestros antepasados pusieron para edificar este castillo!



El castellonero.--... estos, mister, son los «agrimensores». El inglés.--¿Por qué llamar agrimensores? El castellonero.--;Hombre, porque son los que esta tarde meduán el terreno!



--¿Te gusta?

--¡Phsé! Tengo entendido que son muy «saladas».

APLAZAMIENTO



--Conforme. Te dejamos ir a las fiestas del Centenario de la Magdalena. Pero luego te vuelves aquí volando.

Caja Central de Crédito Agrícola  
y  
Unión Territorial de Cooperativas del Campo



EDIFICIO PROPIEDAD

Castellón de la Plana

TELE  
FUN  
KEN

### *Capricho*

5 tubos electrónicos  
3 márgenes de ondas  
Ondas normal, pesquera y  
dos ensanches de onda corta  
Regulador de tono  
Selectividad automática  
Magnífico mueble de plástico

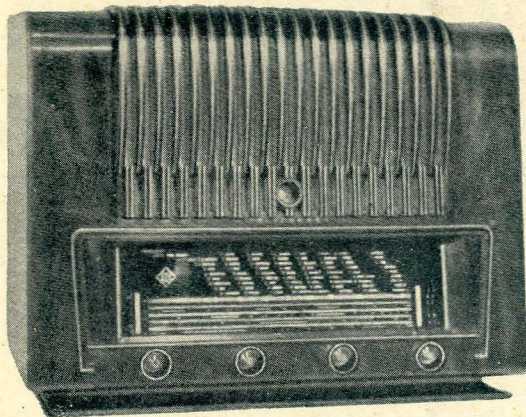
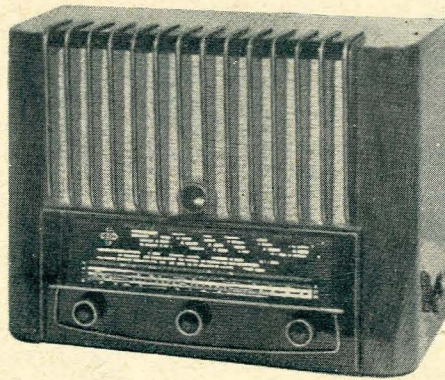
Pesetas 2.321'85



### *Embeleso*

6 tubos electrónicos  
4 márgenes de ondas  
Ondas normal, pesquera, tropical  
y dos ensanches de onda corta  
Regulador de tono combinado con  
selectividad variable. Ojo mágico  
Mueble de nogal y plástico

Pesetas 2.980'65



### *Gran Berlin*

7 tubos electrónicos  
5 márgenes de ondas  
Ondas normal, pesquera, tropical y tres  
ensanches de onda corta  
Regulador de tono combinado con  
selectividad variable  
Ojo mágico  
Dos altavoces  
Musicalidad emocionante  
Mueble de gran lujo en nogal y plástico

Pesetas 4.442'55

AGENTE EXCLUSIVO PARA VALENCIA Y CASTELLÓN

DE TELEFUNKEN  
GIOR

VALENCIA

Caudillo, 14  
Barcelonina, 1

Teléfonos: 15775  
52074

TALLER OFICIAL PARA CASTELLÓN Y PROVINCIA

MAYOR, 111

RADIO JOVINO

TELÉF. 2367